

A decorative circular frame with a white background and a red border. Inside the frame, there are three lilies: one at the top left, one at the top right, and one at the bottom left. A green vine with leaves and a pink ribbon bow is at the bottom of the frame.

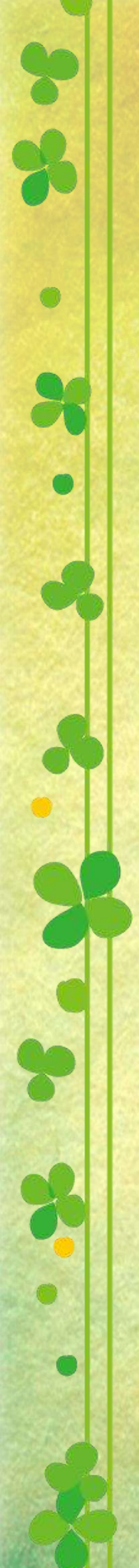
輔仁大學
外語學院日本語文學系

系史

二〇一五年四月

目 錄

一、前言.....	1
二、系所成長與蛻變.....	2
三、典範人物.....	8
四、系友會.....	17
五、傑出系友・系友社會參與和貢獻.....	211
六、青澀時代的回憶.....	300



一、前言

這一版《系史與典範人物》是第二版。

輔仁大學聖言會基於辦學使命與傳承，於 2003 年起邀請理外民學院的學系撰寫學系歷史以及資深師長之典範事蹟，因而誕生了第一版。

2013 年外語學院宗輔室又再次邀請各系所更新資料，我們覺得這是很有意義的事。時間巧步往前挪移，但是現在包含著過去，那些過去的點點滴滴讓我們成為現今的樣貌；而過去、現在、未來之間從來不是斷裂的片段，為了踏穩現在，展望未來，回首過往變成必要。

於是本系系史編撰小組決定，這一次除了更新過去的資料之外，並增添「系友社會參與和貢獻」「青澀時代的回憶」兩個專欄；同時發行電子版，刊載於日文系網頁上，以利隨時增添，豐富內容。

我們期盼「系友社會參與和貢獻」專欄可以讓在校生於探索未來時有所參照。一窺此專欄，我們便可發現以日本語文專業為出發點的前輩其生命藍圖是多麼地多樣。「青澀時代的回憶」這個專欄，不知投稿者於書寫時，是否覺得這是一個梳理生命中「那些年」的好機會，對讀者而言，相信一篇篇生動內容都在在地提供了追憶的線索。

這兩個專欄才剛起步，我們於 2014 年 10 月透過學校系友通訊系統發出信函，廣邀系友互相推薦「系友社會參與和貢獻」，或提筆談一談「青澀時代的回憶」。歡迎此後大家不吝持續賜稿，讓我們的系史內容更有厚度與溫度。

二、系所成長與蛻變



(一) 一步一腳印的歷程

國民政府於民國 38 年播遷來台後，天主教輔仁大學也於民國 50 年在台復校，持續擔負培育人才的任務。民國 52 年外文系英文組與德文組的成立，正式為本校外語學院在台培養外國語文人才奠立基礎。然而，為認識亞洲各國的語言文化及配合時代與社會需要，本校外語人才的培育方針也逐漸從歐美語文關注到東方語文。因而報部申請成立東方語文學系。

民國 58 年東方語文學系與語言學研究所（全國第一所）同時獲得教育部核准成立。報部申請成立目的乃是為培育東方語文人才，然而有鑒於當時台灣與日本的交流較其他亞洲國家頻繁，且日文人才的需要性較高，因此優先設立日本語文一組。此即日本語文學系的前身。創系之初，由於專業人才網羅不易，所以系主任一職暫由當時英文系系主任文納教授及訓導長于鳴冬先生代理。民國 60 年張則貴教授擔任系主任後，才正式確實本系「配合國家政策及社會需求，培育通曉日本語文人材，扮演中日文化交流的溝通角色。」的發展目標。

獲准成立的民國 58 年正值台日關係逐漸緊張的時期，民國 61 年，亦即張則貴教授擔任系主任隔年，台灣與日本的外交關係正式斷絕，致使本系及學生發展曾經一度受到波及。然而，隨著台日民間交流的密切及政府對日關係的改善，日本語文人才的需求與日俱增，本系及學生逐漸受到校內外等社會各界重視。

由於歷時十幾年的東方語文學系並未增設其他東方語文學組，所以為求名符其實，而於民國 71 年呈請教育部核准更名為日本語文學系。73 年順利獲准更名，自此也為本系開啟另一新紀元。

為因應大學多元化的發展，提供在職人員或社會人士進修，民國 61 年成立夜間部東方語文學系，73 年更名為日本語文學系。80 年起每個年級班級數由每

一班擴增為兩班，以因應社會對日文人才之需求。82 年五年制縮短為四年制，86 學年度起日夜間部整合，夜間招收者更名為進修學士班。

八〇年代後期台灣經貿急速發展，與日本的關係也逐漸深厚，因此大量需要通曉日本語文人材。為配合此社會需求及現象，特別報部申請增設一班學士班，而於 78 年度起每年招收兩班。

九〇年代台灣歷經解嚴及經濟起飛與危機，社會形態改變，逐漸轉為多元化及國際化，因此培養專精外國語言文化，深具人文思考能力的文化溝通人才成為當務之急。民國 82 年報部核准成立的日本語文學系碩士班即是在此風潮下成立。

此外，為順應國際化的需求，我們積極接受日籍交換留學生，送出許多學士班與碩士班學生至海外短期留學，並不定期聘請國內外學者蒞校演講或開設密集課程，定期舉辦系列性的國際學術會議，希冀師生增廣見聞，強化國際行動力。

輔仁大學日本語文學系自民國 58 年成立以來，於歷屆主任與教師共同努力的經營下，已然奠定良好的基礎與特色。其間作育不少英才於外交、教育、文化出版、傳播、金融貿易、觀光業等，貢獻國家社會，也建立口碑，深受社會各界肯定。許多人力銀行等機構所作的調查都在反映出輔大畢業生是企業界優先考慮晉用的對象。

目前專兼任教師共有四十三名。其中，專任教師十七名，均學有專長，專攻領域涵蓋日本文學、語學、教育、翻譯、政治及經濟等。整體而言，涵蓋層面廣泛，學術研究風氣興盛。

(二) 領航員名錄

輔仁大學日本語文學系自民國 58 年成立東方語文學系至今，在各屆系主任用心經營下，才有目前系所規模。學士班與進修學士班各屆系主任簡介如下：

1. 學士班

①58/8~59/7 : 英文系系主任文納教授代理。瑞士雪黎大學文學士。曾任北平輔仁大學副教授。

②59/8~60/7 : 于鳴冬老師。國立北平大學法學士、日本東京帝國大學研究。曾任台灣大學教授與輔仁大學訓導長、東方語文學系教授。

③60/8~68/7 : 張則貴老師。(60/8~61/7 為代理系主任) 日本東京大學畢業，專攻哲學。曾任台灣大學副教授、中國文



化學院教授、輔仁大學東方語文學系教授。

- ④68/9~77/7 : 山崎陽子老師。天主教聖 神傳教會修女。日本聖心女子大學文學碩士，專攻日本近代文學、有島武郎文學。
- ⑤75/8~76/7 : 周錦樟老師。代理系主任。日本筑波大學地域研究科國際學碩士，專攻中日對照語言學。
- ⑥77/8~83/7 : 林水福老師。日本東北大學文學博士，專攻日本平安朝文學、遠藤周作、翻譯理論與實務、台灣文學。
- ⑦77/8~78/1 : 山崎陽子老師。代理系主任。
- ⑧83/8~87/7 : 陳明姿老師。日本東北大學文學博士，專攻日本平安時代文學、台中日比較文學、日本近現代文學。
- ⑨87/8~89/7 : 林水福老師
- ⑩89/8~90/7 : 黃瓊慧老師。代理系主任。日本九州大學國語國文研究科碩士，專攻日本語學、日語現代語法。
- ⑪90/8~94/2 : 賴振南老師。日本東北大學文學研究科博士課程修畢，專攻日本平安朝物語文學、日本近現代文學、翻譯實務與理論。
- ⑫94/2~94/7 : 何思慎老師。代理系主任。政治大學國際事務學院東亞研究所法學博士，專攻日本外交、日本政治、日本近現代史、當代中日關係。
- ⑬94/8~97/7 : 黃翠娥老師。日本東北大學文學研究科博士課程修畢，專攻日本近現代文學、川端康成文學、日本文化。
- ⑭97/8~100/7 : 楊錦昌老師。輔仁大學比較文學研究所博士，專攻日本中世軍記物語文學、中日比較文學。
- ⑮100/8~102/7 : 賴振南老師
- ⑯102/8~ : 黃瓊慧老師

2. 夜間部/進修部/進修學士班（86 學年度起改制）

- ①61/8~68/7 : 張則貴老師
- ②68/8~70/7 : 大木瑪利亞老師。日本私立玉川大學大學院文學部教育學科文學碩士。
- ③70/8~73/7 : 楊承淑老師。北京外國語大學語言學博士，專攻口譯教學、口譯理論與實務、口譯語料庫研究、日治時期譯者研究。
- ④73/8~78/7 : 大木瑪利亞老師
- ⑤78/8~80/7 : 范淑文老師。日本御茶水女子大學博士，專攻日本近代文學。
- ⑥80/8~83/7 : 林水福老師
- ⑦83/8~87/7 : 陳明姿老師
- ⑧87/8~89/7 : 林水福老師

- ⑨89/8~95/7：許孟蓉老師。日本東北大學教育學博士，專攻日本教育學、日本高等教育、日本教育社會學、日語教學。
- ⑩95/8~97/7：何思慎老師
- ⑪97/8~99/1：楊錦昌老師
- ⑫99/2~100/7：許孟蓉老師
- ⑬100/8~101/7：劉慶瑞老師。日本神戶大學經濟學博士，專攻日本經濟概論、日本產業分析與經貿概況、海外投資、日式經營。
- ⑭101/8~102/7：賴振南老師
- ⑮102.08~：張蓉蓓老師。代理系主任。日本二松學舍大學文學博士，專攻日本平安朝和歌。

(三) 離職專任教師名錄

姓名	在職時間	離職時間
高敏芝	58 年	68 年
安藤敏子	58 年	71 年
張則貴	59 年	72 年
原土洋	60 年	71 年
大木瑪利亞	62 年	78 年
Mr.schaefer	65 年	68 年
山崎陽子	65 年	85 年
陳山龍	66 年	70 年
國立惠美子	69 年	86 年
伊原大策	70 年	73 年
樋口靖	72 年	74 年
林水福	72 年	90 年
朴那美	73 年	75 年
陳明姿	73 年	87 年
周錦樟	73 年	82 年
黃鴻信	74 年	86 年
坂本進	77 年	82 年
大井紀子	81 年	87 年
黃臨芳	83 年	90 年
徐雪蓉	88 年	96 年
金子富佐子	89 年	92 年

(四) 方向與願景

本系學士班之課程設計一向採循序漸進的方式，由聽、說、讀、寫、譯等語言技能訓練課程開始，輔以課程延伸活動、課外活動，再加入日本學之多元知識學習，最終以培育具國際觀、知行合一全人精神的日本語文人才為目標。

一、二年級之基礎語言技能課程多規劃成小班制，奠定學生之日語能力。同時也開設日本國情、日本歷史、日本文化概論等基礎日本學課程。三、四年級除延續語言技能訓練之外，也加入基礎口譯、進階口譯等進階語言技能課程。更著重日本學方面之學習，如日本名著選讀、日本近現代文學、日本古典文學、日本語法概論、日本語言學概論、日語教學理論與實踐、日本近現代思想、中華文化多語談(日語)、日本電影文化、台日新聞選讀、日本政治與外交、日式經營等專業課程，目的在於讓學生以日語為工具，拓展視野，具備日本學知識，進而能搭起台日之間溝通的橋樑。。

碩士班的教育目標以日本文學、語學、文化之研究為重點，兼及教育、翻譯、政治、經濟與社會思想等，擬培養從人文社會角度深入研究日本，並能回饋台灣之人才。

本系不定期聘請日本知名大學教授蒞校為碩士班學生開設密集課程。至目前已邀聘過小島孝之教授(東京大學教授)、太田登教授(天理大學教授)、仁田義雄教授(大阪外國語大學教授)、菊田茂男教授(東北大學榮譽教授)、仁平道明教授(東北大學國文學研究室主任)、佐藤泰正教授(梅光女學院前任校長)、森田兼吉教授(梅光學院大學前任校長)；赤羽淑教授(聖母清心女子大學教授)、神部宏泰教授(聖母清心女子大學文學院院長)、塚本照和教授(天理大學教授)、原土洋教授(東北大學榮譽教授)、佐倉由泰教授(東北大學教授)、北川慶子(佐賀大學教授)、石坂妙子(新潟大學教授)、青田文武(新潟大學教授)、增子和男(梅光學院大學教授)、工藤進思郎(岡山大學名譽教授)、浦田義和(佐賀大學教授)、大嶋仁(福岡大學教授)、中村三春(北海道大學教授)、勝田耕起(フェリス女學院大學准教授)、板坂則子(專修大學教授)、鎌田修(南山大學教授)、吉田司雄(工學院大學教授)、押野武志(北海道大學教授)、北条常久(秋田縣生涯學習中心召集人)、中村春作(廣島大學教授)、堀江薰(名古屋大學教授)、等知名教授。希望能促進國際文化交流，增進學生視野，並期對學生的研究有所助益。(以上各位老師之任職單位皆採蒞臨本校時之單位)



仁平道明教授與本系學生攝於民國 90 年 8 月



增子和男教授與本系師生攝於民國 97 年 2 月



佐倉由泰教授與本系師生攝於民國 98 年 5 月



中村三春教授與本系師生攝於民國 100 年 7 月



中村春作教授與本系師生攝於民國 103 年 5 月



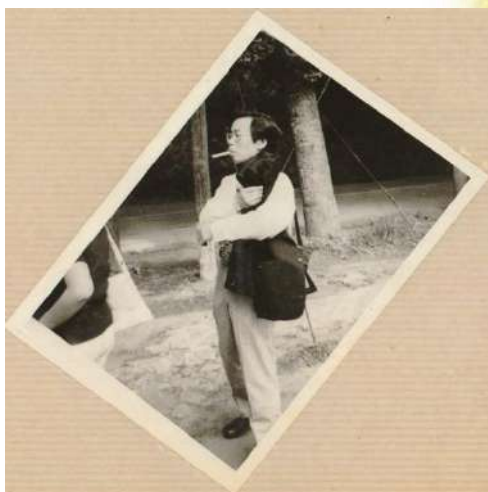
崛江薰教授與本系師生攝於民國 103 年 11 月

三、 典範人物

(一) 原土洋老師 (民國 19 年~94 年)

1. 緬懷恩師

師於民國 60 年受本校東語系 (今日文系) 之邀蒞校授課，自此結緣，前後十載，傾心盡力為本校之日語教學帷幄規劃，影響所及，他校亦羣起效尤，台灣日語教學得有今日恢弘蓬勃之發展，開基者誠可謂師也：師於學子非獨傳道、授業、解惑，更且作之親，作之友。作之親，如父如兄，疼惜呵護，出諸以愛；作之友，忘年之交，關懷勉勵，發諸以誠。而學子於師固尊之為師，若父若兄，執弟子禮，不敢逾越妄詡為友。能不自慚乎？哲人已萎，典型常在，願共勉之。(第三屆系友黃鴻信先生)



原土老師教給我們最大的「財產」是孔子「有教無類」的精神再呈現。無論智愚，不分門派，凡叩我們者皆誠心誠意教導。其次，不以在校成績論斷學生，人的價值不應以單一的標準衡量。(第四屆系友林水福先生)





2. 學經歷

學歷	
45 年~49 年	國學院大學文學部文學士 畢業論文：「文の構造について」
51 年~55 年	早稻田大學大學院文學碩士 師承時枝誠記博士 畢業論文：「源氏物語解釈語學の発展」
經歷	
54 年~60 年	國際基督教大學助教、講師
60 年~61 年	中華民國日本大使館特別研究員
61 年~64 年	國際交流基金海外派遣專家
64 年~65 年	財團法人交流協會文化交流專家
65 年~69 年	輔仁大學文學院教授
69 年~71 年	聖德短期大學國文科副教授
71 年~82 年	東北大學教養部教授、日語主任
78 年~94 年	財團法人日本語教育振興協會專門委員
82 年~89 年	拓殖大學外國語學部教授、大學院言語教育研究科教授

3. 原土洋教授獎助學金

為彰顯及紀念原土洋老師生平對學生無私奉獻之精神，系友於民國 98 年特

成立紀念獎助學金，以培育家境清寒、積極向學且具服務精神之學生。

(二) 山崎陽子老師 (民國 14 年~)

出生地：日本東京

所 屬：天主教聖神婢女傳教會



1. 學經歷

學歷	
32 年 3 月	東京都立第三高等女子學校畢業
33 年 4 月~36 年 3 月	私立聖心女子學院專門學校國語科
37 年 4 月~41 年 4 月	天主教聖神傳教會入會，研修聖經、宗教學、教理神學、生靈神學，天主教會史及語學等
44 年 4 月~45 年 3 月	私立聖心女子大學文學院-國語國文學系，取得文學士學位
59 年 4 月~61 年 3 月	私立聖心女子大學研究所碩士課程國語國文學系，取得文學碩士學位
65 年 4 月~6 月	在日本東京的 Berlitz 學校研修中國語
經歷	
36 年 4 月~37 年 3 月	日本工商省工藝指導所，從事「所誌」編輯工作
37 年 4 月	天主教神聖(靈)傳教會入會

41 年 4 月~52 年 3 月	日本愛知縣名古屋市，私立聖靈高級中學校主任
52 年 4 月~57 年 3 月	日本秋田縣秋田市，私立聖靈高級中學校主任、校長輔佐
57 年 4 月~59 年 3 月	日本愛知縣名古屋市，私立聖靈高級中學校主任
61 年 4 月~65 年 1 月	日本秋田市，私立聖靈女子短期大學執教，講師
65 年 2 月~65 年 3 月	日本秋田市，私立聖靈女子短期大學執教，副教授
65 年 3 月	接受中華民國台灣省輔仁大學教職聘書，從私立聖靈女子短期大學離職
65 年 8 月~70 年 7 月	台灣台北縣新莊市，私立輔仁大學東方語文學系，副教授
70 年 8 月~85 年 2 月	台灣台北縣新莊市，私立輔仁大學東方語文學系，教授
68 年 8 月~77 年 7 月	台灣台北縣新莊市，私立輔仁大學日本語文學系主任
85 年 2 月	自私立輔仁大學退休，返回日本聖神傳教會

2. 教師培育理念

教師應為學生之品德典範及知識泉源，所以我一向認為在學校教育之中最重要的一個環節乃是「教師」，其他各項教學設施之整備則應居次。在我擔任系主任的九年（實際應為九年半）之中一直秉此原則並將理念付諸實現。其法如下：

（1）規定日文系專任教師資格為：

- ① 具日本國籍並獲碩士以上學位者。
- ② 本系畢業生留學日本並取得碩士以上學位者。

（2）具體作法如下：

- ① 與日本數所國立大學展開交流，並延聘各該校教員有意來台數年以上者至本系任教。
- ② 為協助本系畢業生赴日攻讀碩、博士，與日本各國立大學國語、國文教授保持密切聯繫，並要求其接受本系畢業生。對無法負擔留學費用者，輔導其參加日本文部省獎學金（交流協會）考試，並協助其考前準備。在任職的二十年期間，共計有五十七名畢業生取得日本學位，其中獲得日本文部省（交流協會）獎學金者約佔半數。（最近尚有再度獲得該項獎學金者，全體人數似乎不斷增加。）然因本系教師員額有限，致使一些畢業生於取得學位歸國之後仍無法如願回母系任教。可是值得欣慰的是其中多數皆能受聘於國內其他各大學從事專業教職，且整體風評相當不錯。

（3）規定進入本系任職條件為：

獲得於日本國立大學就讀時主任教授之推薦，人品優良，有持續從事研究工作熱忱，並獲得系上教師認可者。至於擔任本系系主任者，我希望能營造全系良好氣氛，並與資深教師維持良好關係的人選。更重要的是，每年至少要在公開場合發表一篇論文，且須以教授升等為目標，持續進行研究並發表成果者。令人慶幸的是，至今已有數人升為教授，而年輕的教師

亦能逐步升等。

由於年滿退休當年正是我教師生涯（包含在日任教期間）的第四十四年，於是我決定回到日本。我之如此毅然決定的理由是覺得從事在人之前與在人之上的工作的時間太長，而難免有些愧疚。歸國之後聽說日文系一如往常；教師繼續升等，而校內外對本系也一直維持高度的評價。最近聽說本系畢業生賴振南在圓滿達成系主任任務之後被校方任命為總務長，對此全系師生一則以喜一則以憂，憂的是本系的重要人才勢必因執行學校高級主管業務而分身，然而又為本系畢業生能如此受到校方賞識擔任要職而感到無上的榮幸。深知個人的教師培育理念與方法並非完美無缺，但值得欣慰的是多年來的成果驗證了我當初的方向完全正確。行文至此，我要感謝給我這個機會讓我得以為輔仁大學略盡綿帛的聖神會、聖言會及輔仁大學。謹借此一角聊表謝忱，並為輔仁大學的未來發展獻上由衷的祝福。（第四屆系友周錦樟先生翻譯）

3. 典範內容

- (1) 奠定輔仁大學東方語文學系在日本語文教學和研究上的領導地位及社會聲望。
- (2) 積極培養學生，推薦畢業生至日本著名國立大學(國立東北大學、九州大學、筑波大學、岡山大學、信州大學等)深造，鞏固日本語文學系師資陣容。
- (3) 推動與日本大學之間的學生交流活動。
- (4) 培養優秀年輕教師承擔行政工作，急流勇退日本語文學系行政主管職。
- (5) 推動系內「基督信仰」課外讀書分享會，鼓勵學生接近天主教信仰或領洗成天主教教友

（三）大木マリア（瑪利亞）老師（民國 12 年~）

出生地：日本神奈川縣橫濱市

所 屬：天主教瑪利亞方濟各傳教女修會





1. 學經歷

學歷	
58 年 4 月~60 年 3 月	日本私立玉川大學文學部教育學科 文學學士
70 年 4 月~71 年 3 月	日本私立聖心女子大學文學部國語國文學科
71 年 4 月~73 年 2 月	日本私立玉川大學大學院文學部教育學科 文學碩士
經歷	
62 年 9 月~70 年 1 月	輔仁大學外語學院東語系專任講師
63 年 9 月~70 年 1 月	輔仁大學夜間部東語系兼任講師
68 年 9 月~70 年 1 月	輔仁大學夜間部東語系兼系主任
70 年 1 月	返日進修
73 年 2 月~78 年 7 月	輔仁大學外語學院日文系專任講師
73 年 9 月~78 年 7 月	輔仁大學夜間部東語系兼系主任

2. 大木マリア老師 2013 年校慶演講稿

以下要說的都是很久以前的事。我是 1973 年接受本會在羅馬的會長派遣而來到台灣的。那時候日本跟台灣已經斷交。因為是剛斷交一年左右，雙方的關係還很緊張，不管是日本或台灣這邊都是，於是我心想該怎麼做才好，腦袋裡想的盡是怎麼辦、怎麼辦，該怎麼做才能跟大家和好相處。然後，張老師，就是當時的系主任在第一次見到我的時候說：這所大學雖然是天主教大學，但是日文系裡沒有修女跟神父，所以沒有人可以教授關於天主教的事。話雖如此，我也只能就這樣擱著，因為首先，中文我一點都不懂。要說為什麼呢？因為當時的管區長對我說：中文呢，看了就知道了，就算不會唸也可以通。我心想太好了，因為我既沒有時間學習，而且也已經答應。當時呢，由於日本想要跟中國交流，因此電視上有很多教中文的節目。但是完全被我無視了，一次都沒好好看過。到了台灣之後，竟然都是些莫名所以的事，聽也聽不懂。我搭公車到輔仁大學要下車的時候，我那中文啊，怎麼講都沒辦法通，只好慌張地拼了命寫在紙上給司機看，司機看

了之後只說「嗯、嗯！」就讓我下了車。就從那件事開始之後，我真是每天每天都想著該怎麼辦才好。在那之後，張老師說想拜託我一件事。是什麼事呢？就是，輔大是天主教大學，日文系卻像普通大學一般完全沒有可以教導天主教知識的人，修女您既然專程從日本來了，可不可以跟大家談一下聖經呢？這雖然是最重要的事，但首先我最擔心的是，怎麼樣才能跟台灣人交談？日文要怎麼教才好？我完全不曉得。因為不好回絕，於是我就說：「好，我知道了」。然後就在門上貼著：「隨時歡迎想學習或瞭解天主教的人」。結果一年級學生一個都沒來，因為大家都看不懂。然後，二、三、四年級來了幾個同學，就是從那個時候起，開辦了靈泉會。現在想起來都覺得很害怕，為什麼那個時候的自己可以這樣冷靜地開始進行呢。因為當我還在日本的時候，有人教我說：去到台灣，不要用中文而是要用日文來教日文。我心裡只覺得怎麼可能，但不用日文沒辦法教呀。於是不明就裡地試著說些你呀我的，不過大家完全聽不懂。結果當時一個很親切的助手，現在已經是教授了，不知道什麼時候出現在我身邊，在黑板上把我講的話全都寫成中文，但是我沒發現只顧著講課，然後大家露出了好像有點懂了的表情。回辦公室後，助手來跟我說以後還請多多關照，我也趕快跟他道謝。一切就這樣開始了。對張老師、現在位居各領域專家的老師們，真是抱歉，給大家添了不少麻煩。當時的同學們都是熱心向學、努力用功的優秀學生，大家都非常地努力，因而我很放心。拼命盡力協助我，如今都擔任著重要的職位的老師，像是張老師、賴老師、楊承淑老師等等，真是非常謝謝你們，非常感謝。那時不知道自己該教些什麼才好，只是不顧一切、忘我地開始教書。但是，我真的很喜歡輔仁大學，因為各個系的老師們，都在進行著十分高深的研究，而且在上課的時候也都懇切指導，進行著愛的教育。對我來說，各位都是我的好模範，真的是非常棒的一個地方。於是，我也就這樣一邊跟各位老師們學習一邊努力教學。學生們也都非常熱心，在我需要幫助時會努力的用中文說明，但是因為我不懂中文，所以有時候連英文也用上了，真的是拼命努力。但就算這樣，靈泉會的人數還是逐漸增加，像賴老師、黃瓊慧老師等等，也都成為天主教徒。此外，這樣看重我這從日本來的人，我…該怎麼說好呢，我看講稿唸。「(以下括弧中的講詞皆為中文)當初接受派遣來輔仁大學時，以真理和愛為本的天主教輔仁大學，和在各自的專門領域裡有高深研究的教授們，對學生們懇切與細心的指導的愛的教育，這些都是我的好模範。在另一方面，學生們都非常熱心用功學習，有多數的學生們到日本留學取得博士、碩士學位，回台灣後，成為日語教育的中樞領導，有的是在日本的臺灣文化中心主任所長等等，在臺灣以及日本的文化交流上活躍貢獻。」託你們的福，大家好像聽得懂我的中文。然後，「不管是在任職期間，甚至於到現在，我衷心地非常非常感謝輔仁大學的教授們、同學們，為我打開國際化的門窗，使我著實地大有成長。我真不知道怎麼謝謝你才好。」。謝謝大家，謝謝。(第42屆系友林紹成先生翻譯)



(102 年 12 月 14 日於輔仁大學耕莘樓)

3. 對大木マリア老師致上最高的敬意

大木マリア老師是 1973 年接受羅馬教會的派遣來到輔仁大學。當時日本跟台灣剛於前一年斷交，雙方的關係還很緊張，尤其當時大木老師還不會說中文，內心的忐忑是可以想像得到的。2013 年的系友會上，大木老師回想起她當初要來台灣時的心情：「どうしようどうしようと思ってそれだけ、あの、どういう風にして皆さんと仲良くなれるのか心配だったんです。」就在這樣的「風雨飄搖」的時空中，大木老師來到輔仁大學日文系，一直到 1988 年才返回日本。

大木老師在課堂上帶領同學做會話練習時，自始至終都是笑容滿面，聲音宏亮，在同學座位間來回穿梭，唱作俱佳地帶領課程，是一位令人永遠忘不了身影的老師。除了固定的課程內容之外，大木老師也教我們童謠，上課之前總要先唱幾首童謠，我們就是在這樣充滿溫馨的氣氛下學習日語，而且透過童謠背誦了非常多的生字。雖然當時班上男生對於吟唱童謠有些微詞(那個年代的男生確實很老成)，但數十年過去了，在今日同學會上，我們還能朗朗上口的就只剩大木老師教我們的這些童謠了。

大木老師除了教課之外，還有一件影響日文系深遠的工作，那就是創辦「靈泉會」。「靈泉會」創辦的緣由是，當時的張則貴主任認為輔仁大學是天主教大學，理當要有老師來擔任天主教講解的工作，大木老師就是在張主任的請託下開辦了這個負責聖經講解兼具學生心理輔導工作的平台。大木老師透過「靈泉會」帶領同學閱讀聖經，講解天主教的精神，鼓勵同學發表意見。除了這個固定的活動之外，「靈泉會」也舉辦諸多餐會，包括送別會、迎新會以及聖誕慶祝活動等，另外也執行嚴肅的刊物編撰工作，多采多姿。而大木老師似乎有用不完的精力，不斷鞭策著我們參與、討論、思考，與人分享...等。「靈泉會」是當時的日文系學生心靈成長的培育所。當然還有一個重要的功能就是，透過「靈泉會」，我們有機會跟大木老師大量練習日語，這對當年沒有任何課外學習管道的我們來說，是彌足珍貴的一個「進修」途徑。

大木老師留給我們的典範價值是，「喜樂」、「關懷」與「正義」。面對學生，她的臉上永遠充滿笑容、笑聲開朗，而且口中也永遠都是讚美的話語，這樣的喜

樂心是來自信仰。例如，有同學在課堂當中表現不好，心裡難過，大木老師會帶著這位學生到一個寧靜的場所，不發一語地專心唱聖歌。「無論在如何的困境當中，任何人都應該享有平和與喜樂，天主與你同在！」，這是她想傳達的哲學。她也曾經跟我們分享過他們全家如何面對親人的死亡，她說他們的姐妹(都是修女)手拉著手圍繞在即將臨終的親人身旁，以喜悅的心齊聲高唱聖歌，祝福親人前往天主的國。而令人驚訝的是，如此的喜樂心永遠存在大木老師的身上，不因歲月的流逝而有所改變，2013 年她回來輔仁大學參加日文系的系友會，她面對輔大的一草一木，口中不斷地發出讚嘆聲，直嚷著：天主把這個世界造得太好了、太好了…。老人家像個獲得寶貝玩具的孩童般雀躍、滿足，令一旁的人感動到想掉淚，反省到自己如何習慣以「灰色」的雙眼來看待這個世界，以致活得很辛苦…。在大木老師身上，我們看到信仰無與倫比的美妙力量。

大木老師在教學上始終貫徹「關懷教育」，她願意給同學犯錯的機會，但與此同時她也堅守公平、正義的理念。例如，我本人曾經忘了去考期末考，然而大木老師依然以充滿關懷的口吻要我參加補考。然而她新出的補考考卷，其份量大約有原考卷的五倍之多，換言之，為了公平性，她全面換過考題，同時，份量又超過甚多，讓當事人為其犯錯付出代價。為了堅守這樣的理念，她重新花費時間「編製出」一份厚重的考題，即便這份考題只為了一個學生而出。而且從頭到尾不曾對當事人的我說出任何一句抱怨、責備甚或是「鼓勵」的話。回頭來看今日從事教學的我，我發現我對學生「口說」太多，「身教」太少了。

2013 年大木老師回到睽違了 25 年的輔大校園，我們看到 90 高齡的她依然耳聰目明，聲音宏亮，步伐穩健，記憶力驚人，而且依然充滿喜樂，我們真的看到了一生虔誠服事天主的大木老師，得到了天主所有的恩典。

(第八屆系友黃翠娥女士)

四、系友會

（一）系友會緣起

輔仁大學日本語文學系成立於民國 58 年，至民國 103 年 6 月止，已有 42 屆畢業生踏離校門，步入社會，分佈在全省各個角落，從事各種行業，默默為社會奉獻自己的一份力量。

民國 71 年，系裡有感於系友為數雖眾，卻由於平時缺乏聯繫，在茫茫人海中不免顯得孤單、薄弱，因此，為使大家團結起來，匯成一股沛然的力量相互扶持，並提携後進學弟妹，乃由當時的山崎陽子系主任發起成立系友會，呼籲系友歸隊。雖然草創初期面臨諸多困難，但是，皇天不負苦心人，在有心系友的支持奔走下，於該年 12 月成立了系友會。民國 73 年，本系奉准更名為「日文系」，原「東語系系友會」亦隨之更名為「日文系系友會」。



(二) 系友會章程

1. 民國 71 年 12 月公佈實施。
2. 民國 75 年 12 月首次修訂，隨即公佈實施。

第一章 總則

- 第一條 本會名稱定名為私立輔仁大學日文系系友會。
- 第二條 本會以聯絡會員之情誼及協助在學同學為宗旨。
- 第三條 本會會址設於輔仁大學日文系辦公室。

第二章 任務

- 第四條 本會主要任務如下：
1. 調查會員動態事項，出版系友通訊錄。
 2. 發行定期刊物。
 3. 促進系友聯繫事項，舉辦系友聯誼活動。
 4. 辦理系友會獎助學金，鼓勵在校學弟、學妹努力學習。
 5. 協助母系舉辦之大型活動(如戲劇演出等)，另補助會員、在學系友就業等。

第三章 會員

第五條 本會會員之資格及權利義務

1. 凡輔仁大學日文系畢業系友，為本會當然會員。
2. 本會會員，有選舉、被選舉為會長、副會長之權利。
3. 會員有遵守章程，服從決議，繳納會費之義務。

第四章 組織及職權

- 第六條 本會最高權力機構為會員大會。大會選舉會長，議決重大工作方案，並制定及修改會章。
- 第七條 委員會由各屆代表組成，視情況需要，由會長召集，決議並執行本會任務。
- 第八條 會長：
1. 本會設會長一人，由大會採無記名方式投票選舉產生。
 2. 負責召開會員大會，委員會，策劃並執行本會任務。
- 第九條 總幹事或秘書長由會長推舉。

(三) 系友會歷屆幹部

第一屆：70 年 12 月～72 年 12 月			
會 長：	陳 茂 慶	第一屆系友	副會長： 李 三 坤 第二屆系友
第二屆：72 年 12 月～74 年 12 月			
會 長：	張 煥	第二屆系友	副會長： 馬 章 明 第二屆系友

總幹事： 陳 明 姿 第二屆系友	
第三屆：74 年 12 月～76 年 12 月	
會 長： 張 正 賢 第二屆系友	副會長： 林 水 福 第四屆系友
第四屆：76 年 12 月～79 年 12 月	
會 長： 黃 正 明 第三屆系友	副會長： 陳 光 宏 第四屆系友
總幹事： 黃 鴻 信 第三屆系友	
第五屆：79 年 12 月～83 年 12 月	
會 長： 黃 如 馨 第二屆系友	總幹事： 林 水 福 第四屆系友
第六屆：83 年 12 月～87 年 12 月	
會 長： 歐 崇 敬 第十七屆系友	總幹事： 楊 錦 昌 第十二屆系友
第七屆：87 年 12 月～89 年 12 月	
會 長： 文 嵐 君 第十一屆系友	秘書長： 賴 振 南 第十一屆系友
第八屆：90 年 1 月～90 年 12 月	
會 長： 謝 依 倫 第十七屆系友	秘書長： 何 思 慎 第十七屆系友
第九屆：91 年 1 月～91 年 8 月	
會 長： 賴 振 南 第十一屆系友	秘書長： 何 思 慎 第十七屆系友
第十屆：91 年 9 月～94 年 4 月	
會 長： 賴 振 南 第十一屆系友	秘書長： 劉 慶 瑞 第二十屆系友
第十一屆：94 年 5 月～99 年 11 月	
會 長： 王 柏 立 第八屆系友	副會長： 黃 翠 娥 第八屆系友
	副會長： 賴 振 南 第十一屆系友
第十二屆：99 年 12 月～101 年 11 月	
會 長： 陳 明 仁 第十屆系友	副會長： 楊 錦 昌 第十二屆系友
	總幹事： 邱 明 麗 第十四屆系友
第十三屆：101 年 12 月～103 年 11 月	
會 長： 郭瓊珍 夜間部第六屆系友	副會長： 賴 振 南 第十一屆系友
	總幹事： 邱 明 麗 第十四屆系友
第十四屆：103 年 12 月～	
會 長： 楊 秀 婷 第十二屆系友	副會長： 黃 瓊 慧 第十二屆系友 副會長： 張蓉蓓 夜間部第十四屆系友
總幹事： 何 麗 幸 第十二屆系友	副總幹事： 許孟蓉 夜間部第十四屆系友

(四) 任務

系友會在會長等的規劃之下，除了每年 12 月配合校慶而舉辦系友回娘家活動，報告學系近況，同時當作大家聯絡情感與互相扶持的橋樑之外；平時亦於學系舉辦升學與就業相關的活動時，邀請系友回校提供經驗；有時會長也會舉辦不同主題之演講及聚會，周知系友自由參與。今後，系友會在秉持設立之初衷，將持續辦理相關活動，以使系友會更加成長與茁壯。

(五) 近幾年主要大型活動

1. 98 年 1 月舉辦原土洋教授贈書儀式，並成立原土洋教授獎助學金。
2. 98 年 12 月第 8 屆傳瑩瑩學姊獲選本校傑出校友，回到學系舉辦演講並且成立傳瑩瑩獎學金。同年度亦是本系 40 周年系慶。
3. 99 年 12 月系友回娘家當天第 10 屆系友共襄盛舉召開同學會。
4. 100 年 4 月慶祝輔仁大學創校 85 周年、復校 50 周年暨外語學院 30 周年，六系聯合戲劇公演。12 月校方在圓山飯店舉辦募款餐會，邀請系友出席。系友回娘家當天第 9 屆、第 12 屆、第 19 屆、第 31 屆系友共襄盛舉召開同學會。
5. 101 年 12 月郭瓊珍會長舉辦認養小豬的活動。設置系友會 Facebook。
6. 102 年 12 月配合校方舉辦「輔仁 88 之愛~理外民一家親」晚會，邀請系友出席。同年度亦是本系邁入第 45 周年系慶，本系擴大舉辦系友回娘家活動，邀請大木瑪利亞老師與伊原大策老師自日本來台灣與會。

五、傑出系友・系友社會參與和貢獻

中文姓名	傅瑩瑩	屆別	第 8 屆	
甄選傑出校友獎項分類	☐ 學術卓越類 ☐ 藝能體育類 ☒ 工商菁英類 ☐ 社會服務及彰顯天主教精神類 ☐ 本校特殊貢獻類			
學籍資料	☐ 碩士班 ☒ 學士班 65 年入學 69 年 ☒ 畢業 ☐ 肄業 ☐ 結業			
學 歷	畢業於台灣輔仁大學，後於南加州 Lutheran 大學獲得企業管理學碩士學位，以及紐約 Cornell 大學旅館開發及經營主管級研究班畢業。			
經 歷	1. 擔任美國晶華集團 (Ying Enterprises Inc.) 總裁兼執行長。 2. 擔任多元文化傳播集團副總裁兼地產開發部負責人。 3. 首位華人女性在美國能以英語及華語執行物業、商業產權過戶公證的先驅。 4. 擔任美爾美醫院基金會董事及天主教輔仁大學美國基金會董事。			
現任職務	美國晶華集團 (Ying Enterprises Inc.) 總裁兼執行長			
傑出事蹟	1. 傅瑩瑩學姐擔任美國晶華集團 (Ying Enterprises Inc.) 總裁兼執行長。晶華集團主要營業項目為地產投資開發。現擁有大洛杉磯區多項代表性物業；如喜瑞都市的晶華商場及巴沙迪那市的晶華辦公商業中心。目前，本集團正從事多項物業開發，如位於巴沙迪那市的大批百萬歐式豪宅項目。高級公寓、辦公室及電視攝影棚等。自 1998 年晶華集團成立以來，傅學姐及公司已榮獲當地市政府多項傑出獎殊榮。 此外，傅學姐為多元文化傳播集團副總裁兼地產開發部負責人。美國多元文化傳播集團自 1982 年成立以來，業已成為全美最大之亞裔媒體集團。目前，多元文化在美國二十二個主要城市擁有三十多種語言廣播電台。並在六個主要城市擁有電視台，其中包括美國華人最集中的三大城市如紐約、舊金山及洛杉磯。 2. 傅學姐係首位華人女性在美國能以英語及華語執行物業、商業產權過戶公證的先驅。從 1989 年起已排入全美前十大。並且，是唯一為華人所主導的。 3. 傅學姐不斷支持教育、文化、社區及學區服務等公益事業。她曾熱心支持並慷慨捐助聖瑪利諾市漢廷頓圖書館興建中國境外最大的中式庭園。也籌辦過多次慈善募款活動，受益者包括洛杉磯郡孤兒及寄養兒救助中心、兒童醫院、獅子會、同濟會、各地老人服務中心及青少年交響樂團等。目前，傅學姐為美爾美醫院基金會董事及天主教輔仁大學美國基金會董事。			

被推薦者 中文姓名	林水福	屆別	第 4 屆	
推薦 領域類別	☒ 學術 ☐ 藝能體育 ☐ 工商 ☐ 社會服務 ☐ 國際事務 ☐ 家庭 ☐ 其他()			
學籍資料	☐ 碩士班 ☒ 學士班 61 年入學 65 年 ☒畢業 ☐肄業 ☐結業			
學 歷	1. 日本國立東北大學 文學博士 2. 日本國立東北大學 日本文學碩士 3. 輔仁大學日本語文學系 學士			
經 歷	1. 台北駐日經濟文化代表處 台北文化中心主任 2. 國立高雄第一科技大學 副校長、外語學院院長、應日系主任 3. 輔仁大學 外語學院院長、日本文學研究所所長、日本語文學系主任 4. 台灣文學協會 理事長 5. 中國青年寫作協會 理事長 6. 中華民國日語教育協會 理事長 7. 國際芥川龍之介學會 臺灣分會會長 國際啄木學會 台灣啄木學會會長 8. 興國管理學院講座教授。			
現任職務	南台科技大學應用日本語學科 教授			
社會參與和 貢獻事蹟	林水福系友透過教學、翻譯、著作、研究為台灣引介日本文化，促進台日文化交流。他具有學者深厚的文學素養，以敏銳的眼光洞悉日本當代名家思想脈絡及其所處的時代氛圍，其論著對國內研究日文學者提供十分明晰的觀點。譯作方面多翻譯近現代日本大家作品，包含一代唯美大師谷崎潤一郎，著名天主教小說家遠藤周作，歷史小說家井上靖和日本諾貝爾文學獎得主大江健三郎等，即便不是專門研究日本文化的普羅大眾，也能透過林水福系友的譯筆，認識日本近現代文藝與思潮的發展，透過鄰國文學大師深觸內心的文字更加豐富心靈。到近日新譯作，日本明治維新後重要的教育家新渡戶稻造所著〈武士道〉，林水福系友仍然翻譯不輟，其文學長跑的成就及精神尤為令人嘆服。在文化傳播方面，其曾擔任「台北駐日經濟文化代表處台北文化中心」首任主任，扮演台日文化交流服務窗口，輔助台灣藝術團隊及藝術家赴日展演交流，並多次擔任聯合報、中國時報、台北市文學獎等文藝獎項的評審提攜後進，與日本大阪外語大學校長是永駿先生合作〈台灣現代詩集〉，在為國內介紹日本文化的同時也讓國外看見台灣的優秀作家，凡此在文化交流貢獻上功不可沒。 (一)譯作：新渡戶稻造(武士道)、谷崎潤一郎(細雪、夢浮橋、痴人之愛、卮、少將滋幹之母、鍵、瘋癲老人日記)、遠藤周作(深河、沉默、武士、醜聞、我拋棄了的・女人、海與毒藥—遠藤周作中短篇小說集、對我而言神是什麼?、深河創作日記 1990-1992、遠藤周作怪奇小說集)、辻原登(飛翔的麒麟—上、飛翔的麒麟—下、家族寫真)、井上靖(蒼狼・成吉思汗)、大江健三郎飼育(與陳諭霖共同翻譯)、石川啄木(一握之砂)，其餘翻譯小品文章、短文刊載於各報章雜誌。 (二)著作：『源氏物語的女性』、『日本文學導遊』、『他山之石』、『日本現代文學掃描』、『讚岐典侍日記の研究』、『中外文學交流(合著)』、『源氏物語是什麼(合著)』等			
座右銘或 給學弟妹的 一句話	座右銘：「盡人事，聽天命」。往往認為太消極，其實，忽略了「盡人事」之後，才可以「聽天命」。 給學弟妹的話：1 人生，十有八九的事，可以做到。 2 人的成就或表現是總和，不是單一。 3 輔大人，不一定輸給聯考分數高於輔大的。 4 努力，永遠不遲；學習，是一輩子。			
推薦人	第12屆 李桂榕			

被推薦者 中文姓名	顏 綉 丹	屆別	第 12 屆	
推薦 領域類別	☐ 學術 ☐ 藝能體育 ☐ 工商 ☒ 社會服務 ☐ 國際事務 ☐ 家庭 ☐ 其他 ()			
學籍資料	☐ 碩士班 ☒ 學士班 69 年入學 73 年 ☒ 畢業☐ 肄業☐ 結業			
學 歷	輔仁大學日文系畢業			
經 歷	國際崇她嘉義社創社社員，司庫，副社長； 嘉義市醫師公會醫師夫人聯誼會會長； 聖馬爾定醫院康乃馨社團團長			
現任職務	國際崇她嘉義社社長			
社會參與和 貢獻事蹟	綉丹自大學畢業結婚後即心無旁騖、專心致力於家庭照顧與子女撫育，並襄助她的先生能全心投注於醫療工作。她的先生曾任嘉義市醫師公會理事長，目前服務於嘉義市天主教聖馬爾定醫院，擔任醫療副院長以及嘉義生命線協會理事長，對於衛福工作的投入不遺餘力。 婚後綉丹育有一雙兒女，跟每一個女人一樣，最初的幾年陪伴兒女是她重要的工作，但隨著日換星移，雛燕已悄然成長，而且品學俱優——女兒現在英國倫敦讀大學，兒子就讀嘉義高中二年級。當孩子漸漸離手之後，她即開始積極服務社會，貢獻鄉里，她主持醫師夫人聯誼會、康乃馨社團，藉以凝聚醫界同仁感情。行有餘力後更加入國際崇她社嘉義分社成為創始會員…更在今年榮膺任社長一職積極且活躍於嘉義地方社福工作。 今年綉丹的服務目標除了繼去年捐贈車子供山地醫療使用之外，更設定在偏鄉兒童關懷與課輔的推動，聖誕節送鞋…等活動；此外獨居老人寒冬送暖的關懷也是持續進行中的工作。 衷心推薦始終為社福工作忙碌的顏綉丹同學為今年的優秀系友！			
座右銘 或 給學弟妹的 一句話	施比受有福			
推薦人	第 12 屆 楊秀婷			

被推薦者 中文姓名	黃瑋苑	屆別	第 25 屆	
推薦 領域類別	☐ 學術 ☐ 藝能體育 ☒ 工商 ☒ 社會服務 ☒ 國際事務 ☐ 家庭 ☐ 其他 ()			
學籍資料	☐ 碩士班 ☒ 學士班 82 年入學 86 年 ☒ 畢業 ☐ 肄業 ☐ 結業			
學 歷	台北市立民族國小 台北市立介壽國中 台北市立景美女中 私立天主教輔仁大學日文系(輔修國際貿易) 英國 Durham University(英國排名第 7) MBA			
經 歷	日商東京三菱銀行台北分行業務專員 研華科技股份有限公司業務專員 日商三井住友銀行台北分行業務經理			
現任職務	日商三井住友倫敦分行分行信用分析師			
社會參與和 貢獻事蹟	1. 被推薦人黃瑋苑於輔大日文系就讀期間，輔修國際貿易課程，對語言及國貿兩大領域展現高度興趣，積極進修。畢業後發揮所長，進入日商銀行服務，受到重用，外派英國，充分展現其於輔大日文系在學期間所學之專業，為日語學界應用於商業領域的成功典範。 2. 此外，被推薦人不僅工作表現出色，其個性外向、開朗，交友廣闊、處事圓融。目前任職之三井住友銀行歐洲子公司倫敦總部之中，與共計 800 名來自世界 40 個不同國家的員工共事，於公於私皆相處融洽，更是輔大日文系培育具備國際觀的學生之最佳案例。 3. 被推薦人的專業表現除了展現於公領域之外，亦應用於個人興趣之上。品酒之餘，更考取英國 Wine & Spirit Education Trust 中級烈酒師證照，同時經營個人部落格，撰寫威士忌品茗心得，也經常與台灣愛酒人士交流。再者，被推薦人熱衷社會參與，曾參加倫敦同志遊行，關懷社會弱勢族群。也積極響應英國紅十字會日本福島核災的募款活動及英國乳癌防治協會、腎臟疾病防治協會、兒童罕見疾病協會等慈善團體的捐款活動。上述種種事蹟，均體現了輔大日文系陶冶全人精神的教育目標。			
座右銘 或 給學弟妹的 一句話	Where there is a will, there is a way.			
推薦人	第 25 屆 蔡嘉琪			

被推薦者 姓名	郭宜亭	屆別	第 26 屆	
領域類別	☒ 學術 ☐ 藝能體育 ☐ 工商 ☒ 國際事務 ☐ 社會服務 ☒ 家庭 ☐ 其他 ()			
學籍資料	☐ 碩士班 ☒ 學士班 83 年入學 87 年☒畢業 ☐肄業 ☐結業			
學 歷	國中：台南聖功女中 高中：台南家齊女中 大學：輔大日文系			
經 歷	2012 年 國家考試通過認證，成為合格外語領隊(英語組) 2007 年 國家考試通過認證，成為合格丙級保母。 作品：《Choyce 全自動教養：會做家务的孩子，走向世界更自在》 《Choyce 體驗式教養，帶孩子自助旅行 250 天》 《Choyce 親子旅行超好玩，從大東京出發 Let's GO!》 《UDN 聯合電子報《Choyce 全球走透育兒誌》 《玩著長大》(簡體中文版)			
現任職務	喬鈞國際有限公司 董事長 Choyce. tw 網站 CEO 知名親職教養作家			
社會參與和 貢獻事蹟	親職教養作家，自創「體驗式教養法」，在 2009 年帶著當時 3 歲的女兒與 1 歲半的兒子遠征歐洲、日本、東南亞各地，展開超過三百天的自助旅行，兩個小小孩從旅遊和探索中學習獨立、相互扶持。 在部落格上分享親職教養的點點滴滴，超過 5000 篇旅遊與教養心得，獲「2011 年第六屆全球華文部落格大獎親子家庭組推薦優格」肯定，2012 年台灣新百大旅行家個人組第六名。近來觸角更延伸至出版、演講授課、各大電視台親子節目。 長任 ITF 國際旅展公民記者，受邀採訪推廣地方旅行；並廣獲日本、澳門、香港、韓國各單位邀請，豐富的旅遊經驗廣獲各地媒體報導。 部落格網址：www.choyce.tw FB 粉絲團：www.facebook.com/ChoyceFans			
座右銘 或 給學弟妹的 一句話	法國文學家笛卡爾：我思，故我在。 成功，來自於自律與堅持。只有努力不間斷的寫，寫出自己的思想，走出自己的風格。			
推薦人	第 27 屆 潘玫君			

被推薦者 中文姓名	蔡 鎮 仰	屆別	第 36 屆	
推薦 領域類別	☐ 學術 ☐ 藝能體育 ☐ 工商 ☒ 社會服務 ☐ 國際事務 ☐ 家庭 ☐ 其他 ()			
學籍資料	☐ 碩士班 ☒ 學士班 ☐ 肄業 ☐ 結業			
學 歷	輔仁大學日文系			
經 歷	雄獅旅行社業務領隊，佳能企業 PM			
現任職務	佳能企業採購			
社會參與和 貢獻事蹟	1. 2004~2008 參與大學服務性社團，醒新社港安隊：致力於關懷偏鄉弱勢孩童，利用就學時期之寒暑假，前往屏東縣來義鄉，舉辦為期 1~2 個禮拜的夏令營及冬令營。服務內容主要包括了：對國中小學生的課業指導、手工藝創作教學及各式戶外團康活動。此外，每天和原住民家長進行例行性拜訪，對於建立並維繫學校與部落間的溝通橋梁，有很大的幫助。 2. 2010 台北國際花卉博覽會志工：於花博期間協助主辦單位貢獻一己之力。尤其是在活動開幕初期，專責接待日本外賓，讓外賓感受到台灣對花卉博覽會的用心，對於國民外交及國家形象做出重大的貢獻。			
座右銘 或 給學弟妹的 一句話	一生懸命			
推薦人	第 36 屆 許子揚			

被推薦者 中文姓名	范 淑 文	屆別	夜間部第4屆	
推薦 領域類別	☒ 學術 ☐ 藝能體育 ☐ 工商 ☐ 社會服務 ☐ 國際事務 ☐ 家庭 ☐ 其他 ()			
學籍資料	☐ 碩士班 ☒ 學士班 61 年入學 66 年 ☒ 畢業 ☐ 肄業 ☐ 結業			
學 歷	日本國立御茶水女子大學論文博士			
經 歷	中國廣播公司(海外部)日語播譯員暨記者 空中大學電視廣播日語課程主講 臺灣大學日文系專任教授/副教授/助理教授 輔仁大學兼任教授/副教授/講師			
現任職務	臺灣大學日文系專任教授兼系主任、所長			
社會參與和 貢獻事蹟	在日本國立御茶水女子大學攻讀日本近代文學，又於 2005-2006 年獲母校「亞洲女性研究員獎學金」以客座研究員身分赴日研究；近幾年每年均在大型國際會議做論文公開發表並投稿一級期刊，連續多年獲國科會專題研究補助。 1 次獲傑出專書獎勵 / 2 次獲台大文學院優良教師獎，2 次獲台大優良教師獎，1 次獲台大教學傑出獎。			
座右銘 或 給學弟妹的 一句話	讓失敗轉為成功的經驗			
推薦人	夜間部第14屆 張蓉蓓			

被推薦者 中文姓名	戚國福	屆別	夜間部第7屆	
推薦 領域類別	☐ 學術 ☐ 藝能體育 ☐ 工商 ☐ 社會服務 ☒ 國際事務 ☐ 家庭 ☐ 其他 ()			
學籍資料	☐ 碩士班 ☒ 學士班 66 年入學 71 年 ☒ 畢業 ☐ 肄業 ☐ 結業			
學 歷	1982 年輔仁大學夜間部東方語文學系畢業 1984 年日本早稻田大學日本語學研究 1998 年東吳大學日本文化研究所畢業			
經 歷	1984~1985 年 國泰航空公司 運務員 1985~1995 東南旅行社課長 1995~2014 財團法人臺灣觀光協會			
現任職務	財團法人臺灣觀光協會 東北亞組 組長			
社會參與和 貢獻事蹟	我國政府自民國 100 年起，即確定觀光產業為國家發展六大產業中之領航產業，究其原因，除了觀光業本身可吸納大量從業人員之外，它更具有串連整合異業之特性，憑藉著這種相當於搜索引擎的連結功能，觀光產業擁有其他業種無法取代的特性與優勢。 回顧我國觀光業發展，早在民國 44 年即由臺灣省政府籌組「臺灣觀光協會」，扮演民間與政府的溝通橋樑，該會目前會員團體約 500 餘單位，除了配合政府從事國際觀光宣傳工作外，舉辦旅展、服務會員及參與國外交流互訪等活動均為該會要務。 本校校友戚國福君於民國 82 年自東方語文學系畢業後，前往早稻田大學研讀日語二年，回國後先後在國泰航空公司、東南旅行社從事接待日本旅客的工作，戚君在工作期間始終不忘留學初衷，前後耗費了將近四年的歲月，終於從東吳大學日本文化研究所畢業，民國 86 年憑著先前累積的觀光專業知識，順利考入臺灣觀光協會，擔任對日本交流的工作至今，隨著近年來臺日關係改善，交流的對象已從少數的觀光對口組織擴展到台日政府相關單位及民間團體，這使得戚君對日交流的任務越加吃重，同時也在結合觀光事務與日語語學的教學上累積了龐大的知識與能量。 面對未來的職場生涯，戚君擬結合觀光業的有志之士，辦理觀光專業日語人才的訓練、講習及國際交流等活動，引領臺灣服務業注入一股以「知日」為基礎的應對能力，為學習日語的觀光從業人員找到職場上最大的舞臺，同時也為其所學做出最大的貢獻。			
座右銘 或 給學弟妹的 一句話	君子務本 本立而道生 / 少而學則壯有所為 壯而學則老而不朽 老而學則死而無憾			
推薦人	夜間部第7屆 戚國福			

六、青澀時代的回憶

(一)「青澀時代的回憶」

第 2 屆 陳建洲

現職：資訊業

今年九月中回輔大日文系辦公室見到黃瓊慧主任，言談都很愉悅當中，話鋒一轉，她請我為日文系寫一篇 1500 字（如標題所述）的文章。自從輔大畢業後進入社會以來，已有幾十年的時光沒有提筆寫過文章，尤其如今身邊有祕書可以捉刀代書，可惜他們只懂英文及印尼文，中文是完全使不上力，所以只好由我硬著頭皮提筆上陣，如有辭不達意之處還請多指教。

簡言之，迄今我的人生可區分為三階段：

1. 從小學生—初中生—高中生—大學生，這段期間是我人生的青澀期。
2. 大學畢業後進入殘酷現實的社會—這是我人生的成長期。
3. 畢業後至今日的我—12 家公司、50 家店面的 CEO（遍及 Jakarta，Metro Manila 等），這是我人生的收割期。

現在要談到的主要是第一階段的青澀時代，由於年代已久遠，並非事事記得很清楚，只能盡力就記憶所及概述如下。

我小學就讀板橋國小，六年後大同中學，三年後板橋高中，三年後輔仁大學東方語文學系。事實上這段就學期間由於有一溫暖的家庭以及父母親全部愛心相陪成長下，懵懵懂懂，無憂無慮，肚子餓了就張口，口袋空空就伸手，直到上了大同中學遇到初一導師。他當時已考上日本公費留學攻讀國際法，他在赴日留學期間自日本東京寫了一封信給我，字裡行間大部分都是勉勵、激勵的話，其中一句最令我印象深刻，就是「吃得苦中苦，方為人上人」。也就是這句話一直留在腦海中，在我人生道路上遇到無數挫折失敗時，總會提醒我，讓我有繼續向前走的動力，也就是種下日後就讀日文系的很大因素。三年後高中聯招，考上板橋高中，在高三碰上一位英文導師，就是這位英文導師把我學習英文的興趣以及潛能通通激發出來，並奠定良好的英文基礎與日後雄厚的英文能力。接著通過大學聯招考上輔仁大學東方語文學系（就是現在的日文系）。就讀輔大之初我就深深體會英文的重要性，除了繼續研習第一外國語文英文外，再輔以第二外國語文日文，以利日後出社會，就職機會比別人更多，更上一層樓。

果不其然，大學畢業後很快就找到第一份工作，是任職某一外籍航空公司訂位組職員。兩年後離開第一份工作單位，轉換跑道到一家日本商社(半導體買賣)，學習生意買賣，三年後又因日商社台灣人升遷困難，於是又離開，開始自己創業。但是創業談何容易，雖極努力擴展業務，無奈因疏於財務管理及過於信任股東，導致財務缺口過大，負債多過公司資產，只好宣告公司倒閉。在西元 2000 年，因緣際會下我把僅存的一間房子向銀行抵押，拿到 5 百萬元台幣的資金，然後一個人飛往印尼雅加達，開始開店販賣電腦及周邊設備。從一家店面，一家公司，歷經十多年的奮鬥打拼，迄今已發展成 12 家公司，50 家店面的集團機構，遍及 Jakarta、Indonesia、Metro Manila、Philippines、Singapore 等地。除了自己不怨天不尤人，一步一腳印的努力堅持外，再加上貴人相助、老天的眷顧才有今日小小的成就。

事實上，離青澀時代有幾十年之久，所以有些故事無法清晰記得，僅能就部分零碎記憶紀錄如上述。本人的文筆一向很拙劣，若非已答應黃主任要交稿，否則早逃之夭夭。

至於小學六年、中學三年、高中三年裡還有一些可陳述的故事，但因篇幅之故，不再詳述。只有細數大學四年也就是本人青澀時代的最終四年的狀況。進了輔大，第一眼的印象是漂亮的建築物，而且以建築物的顏色來區分理(外文)學院(灰色)，法商學院(藍白相間)，文學院(紅色)感覺十分創意及新鮮。尤其外文學院語言實習中心的新穎設備及中美堂的宏偉雄壯，迄今還清晰地印在我腦海之中。

尤其輔大(當時校長是于斌樞機主教)校風屬西式的自由、開放，令我這全受中式填鴨式教風的學生都驚喜不斷。因是外語系之故，所以教授大部分都是外國人或外國神父與修女，上課的方式也與眾不同，上課除了要專注外毫無緊張、拘束之感。這種校風讓我學到許多，心靈上也成長許多。它讓我學會負責任、自我管理的個性特質，因有這些個性特質，才有今日小成就。另外以我之見解，青澀即是對任何人、事、物皆新鮮感。我在輔大東方語文學系求學當中有喜歡班上的女同學，無奈因個性內向(青澀)之故，不敢開口表示，所以就無疾而終，四年其實是很短，當我大概對輔大環境、老師、同學有了深入的了解後，就要唱“Farewell My Friends”，至此終於結束我的青澀時期，爾後踏入社會就是要接受實戰。

總而言之，我的青澀時代因家庭經濟因素而過得並非很輕鬆，也非順遂，但它卻培養了我出社會努力迄今得到成就的基本功。同時，更感謝父母親的養育之恩，賦予我無憂無慮的青澀時代，以累積實力。他們現在都不在我身邊，無法分享我今日的成就，這是我人生唯一、最大的遺憾。此時回頭一望，幸好我的青澀時代沒有留白，有學到一些本領，否則必定沒有今日之成果，以此與大家共勉。



(二)「那小巴黎那維也納森林——

輔仁大學建校八十周年感言」

第4屆 周錦樟

現職：（日本）大學教師

頂著一個小平頭從成功嶺下來，全身被中臺灣的陽光烤成古銅色，臉黝黑得發亮。「唷！老周呀！快認不出來了。」小李看到我：「來！我跟你介紹一下，這是我高中同學，他也姓李。」修長的雙腿，站在我前面的人好像是剛從瓊瑤小說裡走出來的似的，一臉帥氣。他撩了撩頭髮「聽說去年只錄取一個。」天吶！看那水泄不通的文學院走廊，心想今天豈不是來陪考了嗎？怪只怪什麼成功嶺的，學過的日文早被射擊、劈刺活生生地給逼出大腦。一只鯉魚在花間穿梭，不時浮出水面嚙動嘴巴，似乎在對我說：「快回去吧！」

國文和英文還好應付，但日文卷子發下來的時候，頓時一怔，好似後腦勺被人家敲了一記悶棍，半晌說不出話來。考題看似日文又有點兒像阿拉伯文。好一陣子苦思才發覺那是通篇平假名的手寫文章；漢字和外來語變了形不說，文章從頭到尾一氣呵成，沒有標點，沒有段落，甚至連促音和拗音也變成了大寫，再加上那龍飛鳳舞的字體，乍看之下好像是剛從羅塞達石（Rosetta stone）拓下來的碑文。瞪著天花板大半晌，幾經折騰之後總算在鈴響之前交了差。

班級不大，二十五個男生十五個女生。陌生的面孔裡我發現了李，心中的忐忑一時消除不少。第一節上的是日文會話，上野山老師要我唸一段課文，唸完後只見老師頻頻搖頭說：「唸得很流利，可是重音有點奇怪。」下課後在系辦公室，找到原土老師。老師在我的課本畫上重音記號，又重複地帶著我唸，等第二節鈴響時，我發現老師手裡的 Dunhill 早已變成一大截的煙灰。走進教室，突然有人說：「老闆來了！」一時納悶，心想這節是中級日語哪有什麼老闆來的道理，直到張則貴老師走進教室，我才恍然大悟原來老闆就是系主任。

輔大外語學院按當時院長孫志文（Arnold Sprenger）神父提倡的教學構想，從我們這一屆起成為全國第一個採用密集教學（intensive course）的學院；為奠定學生的外語應用能力，一年級不修通識，一切課程都以語言訓練為主。由於語言基礎扎實，二年級以後的專業課程都可以完全使用外文教材，並以外文教學。當然也因未修通識以致無法轉系，難怪系老闆說我們上了輔大就等於上了賊船。

輔大學風自由，對學生完全尊重，上課不點名，來去悉聽尊便。正因沒有管理所產生的對立，師生相處異常融洽，而大家也都相當自愛，相當用功。

迎新是一年一度的大事。傳統上要在這個時候抽籤決定學長和學弟妹的關係。基本原則是學兄配學妹，學姐配學弟。時間未到，準學兄們就已經開始品頭論足，個個都期待能抽到中意的學妹。開始或許難免有些動機不純，但這種學長制度代代相傳，使得整個系形成一串串的家族，彼此團結而且源遠流長。

連串的舞會、夜遊、拱豬、球賽之後；同學們借筆記的借筆記，到理圖佔位子的佔位子，聚齊之後便開始考前復習和猜題，連平常蹺課較凶的同學也都陸續地出現了。

曾幾何時，路面的瀝青已經開始蠕動，蟬聲穿過杜鵑花叢陣陣襲來令人昏昏欲睡，又是一年暑假的開始。校園裡已不見熙來攘往的人群，但是日文系的同學仍聚精會神地聽原土老師上課。就這樣，每年夏天原土老師犧牲自己的假期為同學們開課。心想反正待在家裡也是閒著，到了學校才發現大部分的同學也都來了。下課後到校門口對面的柏拉圖，輕啜著咖啡繼續討論。當然啦！付帳永遠都輪不到我們。

將學士帽的帽穗移到另一邊，大家跟著于斌校長從中美堂魚貫而出，緩步環繞校園。按捺心裡的激動，我悄悄地哼著「長亭外，古道邊，芳草碧連天。……」那熟悉的陽光、那躺慣的草坪，此時更令人覺得依依不捨。畢了業，女的上班，男的入伍，從此各分東西，但那小巴黎的陽光、那維也納森林的草坪卻化成了心中永遠的記憶。

在重慶南路下車，看到三重客運擦身而過，心裡頗有一些優越感，因為從今天起我可以堂而皇之到西站搭校車。車經盲人會時我的心跳已經開始加速，下車時就幾乎想打退堂鼓了。為了這堂課我已經準備了三天三夜，沒想到我卻體驗到人生最漫長的五十分鐘。寫黑板時刻意地將速度放慢，希望這段避開學生視線的時間能夠無限地延長下去。忽然聽到鈴響，心裡如獲大釋，擦擦汗故作鎮定，問同學們有什麼問題，這時一個學生舉手說：「今天是不是老師第一次上課？」我那一絲絲的優越感頓時飛到九霄雲外。

來到維也納森林，大家在樹陰下圍成一圈，或坐或臥。沒有黑板，沒有桌椅，只有那輕拂臉頰的微風和那沁人心脾的露珠，我告訴同學說這叫「青空教室」。一堂課下來大家仍精神抖擻，一個學生拍拍裙子說：「老師！下禮拜可不可以再來？」

也許是玩心太重，也許是和學生的年齡差距不大，凡是學生的活動都少不了我，夜遊、烤肉、球賽、舞會……在輔大任教的六年期間我仍繼續享受著當學生的樂趣。

韋應物曾嘆：「浮雲一別後，流水十年間。」而我來此轉眼就是十五個寒暑。當初答應南山客座兩年，卻因種種原因一直賴到今天。南山和輔大外語學院皆隸屬於天主教聖言會，因這層關係雙方一直來往密切。以往日文系每年安排學生到南山來參加暑期研修，而南山的師生也經常訪問輔大。由於當時南山沒開中文課，於是在南山的利瑪（Robert Riemer）校長的邀請之下來到南山，從此就搖身一變教起中文來了。

走上斜坡就是南山大學，兩排櫻花樹一直從校門口延伸到帕黑廣場（Pache Square）。一到四月初，櫻花就開始綻放，綠蔭大道似乎在一夜之間就變成了粉紅的世界。可是當你還沒來得及佇足觀賞，花瓣又像一群頑童在湛藍的天空盡情地

追逐，驚醒酣睡中的雲朵。玩累了之後才很不情願地飄落大地，在過道上、草坪上歇息，有些花瓣似仍意尤未盡，調皮地停在行人的肩膀上或頭髮上。幾天之後校園猶如初嫁的新娘，在薄如蟬翼的婚紗之後露出靦腆的嬌媚。

櫻花季節正值日本的迎新送舊。開花有一份期盼也有一份喜悅，但那稍縱即逝的燦爛也難免讓人體會到「諸行無常」的道理，而留下些許的感傷。上星期途經帕黑廣場，乍見一朵櫻花羞怯地掛在樹梢，於是吟詩一首：「春麗ら，待ち遠しきは，初桜。」以附會風雅。孰知今天花瓣已如雪花般在空中輕盈地飛舞，詩興再度湧現，又作一首：「花びらや，翼はばたき，青空へ。」望著廣場，我揉揉眼睛，映入眼簾的卻是那小巴黎的煦煦陽光和那維也納森林的茵茵綠草。

（本文取自『外語學院 歷史-使命-傳承』，撰寫於2005年5月）

(三)「麻辣助教」

第8屆 黃翠娥

現職:大學教師

日文系在輔導上還有一個特色，那就是助教的角色扮演。雖然每個階段的助教在學生輔導上的策略不盡相同，不過，日文系整體來說，助教與學生的關係都很親近。助教對於學生而言，除了事務工作之外，亦師亦友，這樣的關係不僅能理解學生的困難處，協助學生解決，同時當學生對系上的措施有所誤解時，助教正好可以扮演說明、溝通的角色，在第一階段就化解系與學生之間的對立。另外就是在生活當中也經常與學生打成一片，例如，某個時期的助教還跟學生一起穿著緊身衣，參加外語學院的啦啦隊比賽，還名列前矛呢！

在此，要特別介紹歷屆以來的一位特殊的助教，他姓黃，目前在某國立大學的日文系執教。這位助教之所以得以被歸入輔導老師的行列當中，當然是因為他極受學生的歡迎，不僅是跟學生打成一片，簡直是混在一起。60年代，學生尤其是男同學最多的休閒活動大概就是看看電影、打打牌，然後就是喝喝酒。這位助教經常於晚上時間帶著一群住宿男生到附近的田邊俱樂部（現在的建國路一帶）喝酒什麼的，一高興起來就超過了宿舍門禁的時間。早年的宿舍是一過時間，當晚就不會再開第二次門的，那怎麼辦呢？於是由助教帶頭爬牆進去，甚至後來一位中日交流協會官派的德高望重的日籍老師，也被他同化，加入了爬牆行列。當然此風不可長呀！不過從這當中，本人看到的是，這種特殊狀況下建立起來的「革命情感」，至今已延續了數十年的這個事實。當年一起為奸的幾屆同學，日後辦班上活動時，都不忘交代主辦同學：「我們班那個黃××，要記得聯絡！」，甚至更嚴重的是，當班上要出錢出力招待某位老師的時候，居然也不能放過他，理由是：「他是我們班的，可以不用出面喔？」……這種狀況要怎麼說呢？一個助教當成這個樣子，已不是一個「慘」字就能說盡的了！

他之所以受歡迎，主要理由當然是自己也好玩，跟學生臭氣相投。不過，要細究的話，可以說從這位助教身上，看不到日文系奉為真理的「優雅」、「謙卑」與「好禮」氣質，他不講究身段，但講究義氣；他不在嘴巴上讚美人（大部分時候都滿口粗話），但是卻會以行動相挺……，這種特質尤其容易吸引反體制的叛逆孩子，或者是在學習上低成就的孩子，因為他們發現雖然在課堂當中常挨老師的罵，但是一半代表教師身分的助教（助教在當時可以帶實習課，或教第二外語等課程），卻可以視他們為兄弟，甚至還發現助教的酒品比他們差，這真是個莫大的救贖！！也因此當時的學生跟系上很親，沒事就膩在系上。他當助教的那幾年，不僅男同學，連當時優雅、害羞的日文系女同學們也把他當哥兒們看。

這也算是一種輔導吧！是一種非常異類但是得以雋永的一種輔導。而他是我們心目中永遠的助教！也期許日文系多一些這樣的「重情重義」的麻辣教師、麻辣助教！

(四)「我在輔大日文系 20 年」

第 11 屆 賴振南

現職:大學教師

輔大日文系（前身為東語系）自 1969 年創系至今，已將近 36 年。我自 1979 年 9 月第一次踏入輔大後，生涯中就一日沒離開過她。除當兵和日本留學期間，心在人不在輔大之外，前後已整整 20 年都在她的懷抱中。有時會問自己，這到底是巧合呢？還是冥冥中有什麼力量的安排？

我本身是從南部北上就讀的鄉下小孩，上大學以前從未接觸過天主教或基督教，對宗教的概念僅是傳統的民俗信仰，雖然隨著家人禮佛拜神，但是向來懵懂不知何謂宗教。因著聯考成績分發到輔大東語系之後，我才意識到輔仁大學的存在，才弄清楚未來四年要唸的是日本語文，才知道輔大是天主教大學。大一新生一開學，受到修女大木瑪莉亞老師的關懷特別多，大木老師除了每星期教我們六小時的日語會話課之外，還主動邀請我們參加她於課外為學生召集的「靈泉會(生活分享)」此外，大木老師始終不忘她身為一位修女的福傳使命，透過課堂的教學活動以及課外的師生互動，她積極地從事福傳工作。我在大木老師積極又熱心的帶領之下，參加了每週一次的「靈泉會」生活分享聚會，更在她的推薦之下，我和其他兩位同班同學，開始跟著當時的淨心堂主任楊傳亮神父聽天主教道理。當時抱持著「為什麼修女會在大學教書」的好奇心，以及「天主教這外國宗教是什麼」的求知心，一步一步地接觸天主教、認識天主。雖然同班同學和系上學生都盡量迴避大木老師的傳教熱情，但是我的好奇心和求知欲依然不減，繼續接觸天主教的各種薰陶。很快地就在大一下學期的復活節，與班上另一位同學領受聖洗禮，成為一位天主教教友。領洗後表面上雖沒有所謂脫胎換骨、羽化成蝶的現象，但內心裡卻有不一樣的感受。

大一領洗後，若沒有加入天主教大專同學會這一社團，我的大學生活就不可能是一段黃金歲月。因為我在那個團體，除了持續加深天主教信仰外，還學會了如何與人分享，更在社團中結識了其他學系的朋友，因此生活變得多彩多姿，人際關係也不侷限於外語學院，活動範圍也廣及系內外、校內外。現在回想起來，那四年的大學生活，真可說是我個人的一段黃金歲月、最精華的成長史，所以對於輔仁大學，我始終都抱持著感恩的心情。

當然在日語文的專業上，我感謝日文系教導過我的每一位恩師：原土洋老師、陳山龍老師、大木瑪莉亞老師、張則貴老師、國立惠美子老師、大船隆司老師、謝逸郎老師、嶋美惠子老師、伊原大策老師、楊承淑老師、林水福老師以及陳明姿老師、黃鴻信老師等好幾位當時的助教們。特別感謝當時的山崎陽子系主任的教導與指導。由於山崎陽子系主任當時的教育方針（積極培育年輕師資），我才有幸受其輔導、指導並推薦前往日本知名的國立東北大學留學深造，也才有機會返回母校執教。我是報著回饋母校教育之恩的心情，回輔大校園任教，也一直很盼望能在天主教辦學的大學服務，因為教學、研究或是行政工作縱使再如何辛苦、

忙碌，才有為誰辛苦為誰忙的精神中心與支柱。

自 1992 年回輔大日文系任教以來，受到系上、校內外師長們的照顧與提攜，我才能一步一步平穩地走過來，也才能克服各種難關累積下學術成果和行政經驗。若一切平安，我今後還有 20 年能為輔大服務，我仍然一稟感恩的初衷，盡我一己之力，為輔仁大學（日文系）鞠躬盡瘁。祈願上主垂顧！

（本文取自『外語學院 歷史-使命-傳承』，撰寫於 2005 年 5 月）

(五)「晴雨」

第 12 屆 陳美惠

現職：(美國)教育業

今年暑期，我們日文系 12 屆班辦了畢業三十年的重聚（7/26/2014）。連同日本回來的伊原大策先生，還有班導林水福老師及師母，總共有四十一人，熱熱鬧鬧地，連老師都說難得看到向心力這麼強的班級。

同學們每個人用 3 分鐘分享自己的 30 年，其實三言兩語如何能道盡三十年的晴雨？不過，管他晴雨，管他苦難與榮華，最重要的是我們相識於沒有利害心與計較心的年少時節。聽完每個人的故事，覺得同學們好美，歲月在我們身上留下的是堅強與豁達，往日的懵懂不見了，每個人的臉上多了智慧與溫柔，我們一致認為此後的人生，「快樂」活著最重要，「歡喜就好」。

如同南柯一夢，恍然間三十年歲月悠悠流逝，藏在心裡的小孩依舊，奈何歲月已在身上刻下了初老的痕跡。聽高雄上來的 Amy 說，坐在她身邊的導師告訴他，最記得我大學失戀時天天哭泣的樣子，我心裡苦笑著，難得老師還記得自己當時的模樣，不過那也算是人生的另一個課題吧，自己決定給不給學分的課題。

1981 年的暑期，接到學姊寄來的迎新信函，忘了確實內容寫什麼，只記得信尾寫了「阿里阿豆」，說實在的，內心完全沒有興奮的感覺，跟當時大部份的孩子一樣，我們都是被自己的分數分發到自己不見得喜歡的學校和系所，明明分數是上成大，偏偏老爸又不讓填南部的學校，明明自己想上的是英文系，可就是考不上，…這「阿里阿豆」，像「跳豆」一般，彈跳我一肚子的不情願。學校離我家近，小學來玩過、考高中考大學時，又天天來這邊的圖書館讀書，…想到已經熟到不行的學校，還要混四年，內心真的百般地不願意。唯一讓我有點快樂的是，總算可以告別髮禁了，告別我的蓬蓬西瓜頭。沒想到慘劇還是沒放過我，小鎮的美容院學徒搞砸了我的頭髮，開學那天，我頂著慘不忍睹的「亂髮」，穿著一件綠色的上衣和一條牛仔褲去上課，我記得自我介紹時，我說自己是新莊的地頭蛇，說實在的那時的自己還真像個小太妹，看見同學們可愛的裝扮，自己忍不住自卑起來。

接下來的日子，是忙亂的，同學們卸下了初識時的靦腆，互相共處學習，開始了我一生最美的記憶。記得參加「同舟社」社團時，每週日要到養老院探視老爺爺老奶奶；記得上中文課，老師當著大家的面讀我的文章，還嘖嘖作嘆；記得日文會話課，國立惠美子先生，讓我們像「繞口令」的 Intensive 練習句型，也記得接受國立老師指導練習演講的情形，那次比賽，我還拿了第一名；更記得山崎老師教日文聖經的那一句「人は、たとい全世界を手に入れても、自分自身を失い、損じたら、何の得がありましょう。」；記得年邁的張則貴老師，步履蹣跚地走上講台，先吞下一堆藥才開始上課的模樣，那時候的我最擔心的是他老先生若一下子藥沒吞好，卡在喉嚨，坐在講台最前面的我要如何處理？所幸令我擔心的

事永遠沒有發生，而且，我要感謝張老師教我們的人生哲理，在我此後的人生旅途，真的受惠良多；記得全班去班導師林水福老師家包水餃的歡樂記憶，也記得畢業時，老師用毛筆字在我的日本文學史書上寫了「動靜如儀」四個字；更記得畢業後，到修道院去讓大木老師指導論文的情形…

記得和賴皮兩個人的「毒來毒往」，也只有真正的好友才能「毒」妳千遍也不厭倦吧，我們在口舌上互相揶揄，卻是彼此相惜的好友；記得和「舞婆」在商學院圖書館引吭高歌，引來人家出來趕我們的情況，感謝科技的發達，我們現在都是在 KTV 裡飆歌，只是聲調不再清純，多了份滄桑。

記得和其他學校聯誼，一起去郊遊，一起去跳舞，…然後，漸漸地，有些同學談起了戀愛，包括自己，…青青澀澀的年華，青青澀澀的愛情，有人從一而終，有人卻鎩羽而歸，我是後者，所以班導師才會說那時的我天天在哭，有那麼明顯嗎？我懷疑。

然後，畢業了，彷彿還來不及深刻認識彼此，就要各奔前程。時光匆匆、歲月如流，驀然回首，才覺這大學時代的清清淺淺，卻是一輩子的刻刻深深，因為我們認識在沒有利害關係、沒有計較心的歲月，重逢後的吱吱喳喳，彷彿歲月不曾走過一般。若問晴雨，那麼我只能說「也無風雨也無晴」了。親愛的同學們，認識你們真好！這是最美的人生記憶，我深深的珍惜。祝福大家了。

（六）「玫瑰色的你」

第 32 屆 簡中昊

現職：（日本）博士生

「你是我生命裡最壯麗的記憶
我會記得這年代裡你做的事情
你曾經不只是你自己」

——張懸，「玫瑰色的你」

透過朋友手上那張照片，我又看到了玫瑰色的你。

王昶雄逝世的那一年，我進入了日文系。

對我來說，日文系是解脫我長久以來苦難的高中生活的代名詞。

我從小數學就很爛，爛到小六以上的數學就不會那種程度的爛。

想當然耳，我念不了入學分數門檻太高的學校，於是我進了一所默默無聞的私立高中，在那裡過著沒有自尊心的日子——唸書念不贏同一區的公立高中、校內的社團活動名存實亡、追女朋友追不贏隔壁的專科學校、連打架都輸對面的國中生（是的你沒看錯）。我那時候發誓，大學要念一個再也不用看到數學的科系，學校名字必須在用兩個字的略稱告訴剛認識的人時，對方第一次就能知道我在說哪裡。

「輔大」不是天下第一的學校，「日文系」也不是畢業後賺最多錢的科系，可是它們達到我的要求了。那時候我很滿足，我想我會「從此過著幸福快樂的日子」。的確也沒有錯，我在日文系的日子得到了很多東西：結交一大群朋友、談戀愛、翹課、被當、被二一、朋友們間彼此吵架、失戀（For 一次以上）、辦活動、夜遊.....。

終於多年以後我回過頭來，發現我的大學時期「一無所有」。

是的各位，我要講的不是一個回顧當年「啊真快樂真充實真好，謝謝日文系，謝謝輔大」的故事。

我想講的是一個有關「失去」的故事。

在我那個年代的社會上流行一種講法，現在聽起來已經是 old fashion 了：大學生有四個必修的學分，就是學業社團戀愛打工，這四項在當時被認為是大學生活充實與否的指標。

學業，我在大二上那個學期被當了四科，該學期同時也被二一。當時日文系學生的主力科目為：中級日語、會話、聽力、作文、文法以及翻譯，我前四科都被當，只剩翻譯低空飛過，因為翻譯有一半是用中文。以至於我創下了一個傳奇：大三上的時候同時修大三的日文課程（共五門）加上大二上被當的日文課程（共

四門)，光日文我就修了九科，這還不算通識跟體育。重修科目之多，導致我必須選修夜間部的課。我永遠記得拿著選課單去找夜間部助教加簽，他一邊吃薯條一邊半嘲諷地說「大三了還修到二十九學分，真是不容易」。我心裡想：關你什麼事，吃你的麥當勞。

愛情，嗯，以客觀數據來看，基本上都是我被甩。

社團，一年級參加過，後來就無疾而終。

打工，無。

我兩手空空地離開了大學。多年以後，比起那時，我長大了一點點，再回頭去看那些日子，我覺得自己是用「失去」來「得到」收獲。我失去朋友、失去情人、失去學習很多寶貴事物的機會，再花時間不斷地把它們找回來。從那個總是困窘、難堪、挫折、失敗、掙扎的自己，我才一再實踐了「認識自己」這個課題——從那一段青澀的人生裡，我開始認識到自己喜歡什麼、討厭什麼、擅長什麼、不擅長什麼——所有這一切關於我之所以成為「我自己」的理由。認識自己是什麼樣的人，是青年時期最重要的事情。每個人成長時所得到的生命經驗不盡相同，上天換一個方式給了我這一切，為此我覺得待在日文系的時光很寶貴，也希望每一個系友都跟我有同感。

看著朋友手上那張照片，我又看到那個玫瑰色的自己。

- Ps1. 本文作者不鼓勵因任何理由翹掉日文系的課（其他系不算），特別是黃翠娥老師的課。
- ps2. 在此感謝輔大日文系全體教職人員（包含系辦的時薪工讀生）對本文作者的栽培，特別是黃翠娥老師。
- ps3. 張懸創作歌曲「玫瑰色的你」另有其意涵，此處為作者自己的引伸意義。



(七)「我的青澀歲月」

第 36 屆 許子揚

現職：貿易業

2004 的那個夏天，我帶著對大學生活的美好憧憬來到了日文系。雖然新生入學當天每個人都自我介紹了一番，但相信沒有人可以記清楚到底誰是誰。唯一印象最深的，就是有個傻蛋在第一節文法課被楊老師罰站了一整節課，因為他不僅沒背熟老師事先指定的文章段落，甚至連發音都有點問題。而這傻蛋就這樣瞬間爆紅，成了家喻戶曉、茶餘飯後的討論焦點。或許其他同學也不見得能背出課文，但對於這傻蛋的名號肯定是倒背如流。雖然我個人一向深居簡出、淡泊名利，但我還是得跟大家坦承：是的，我就是那位站著上課的知名人物。

挾帶著文法課的超高人氣，我大二時當上了系學會長。雖然頭銜響亮，但並未如我預期那般，在追女朋友這事情上起到任何加分效果，相反的這令我學業、學會兩頭燒。這真的是件苦差事，我日文基礎本來就不太好，偏偏又在課業最繁重的大二接掌了系學會。從鄉下來到京城讀書，也許從小生長環境不同，我和學會幹部的溝通有點問題，大家都是好人，可是說話跟做事的節奏就是對不上。加上我羞於開口去請人做事，不是不擅做事之道，而是深怕我的聖旨昭告天下之後，會驚動眾卿原本幸福美滿的生活，傷了學會之內的祥和之氣。大家為了課業忙的焦頭爛額，為了男女朋友約會去了，為了賺錢打工去了，為了...因此我常默默做了很多事，但事後仍被嫌的一無是處。我不埋怨孤立無援，但確實大家都自顧不暇了。學會的活動總是千鈞一髮之際才拼湊出來，但我們總能呈現出最精彩的活動內容，再再證明了我們內閣成員的無限潛能。這是學會全體人員努力的成果，而所有的衝突與辛勞，都在圍觀鄉民熱烈的喝采聲中煙硝雲散，取而代之的是無可比擬的喜悅及成就感。

我喜愛運動，因此我參加了系籃，這是我大學生涯做出最好的決定。憑著對系籃的熱忱及球場上如入無人之境的精彩表現，我大三時成了系籃隊長的不二人選。我喜歡這個團隊，比起學會忙不完的雜事，在這裡我可以盡情放鬆、盡情奔跑。雖然我大三這屆只有我一個男丁來打系籃，但我不感到孤單。與學長學弟們共同奮戰的革命情感，把我們的心緊緊的靠在一起，對於我來說，這裡才是輔仁大學日文系。

大學生活很多時候你是一個人的，或著你是屬於一個小團體，因即便是同班同學，下了課大家還是各走各的路。但在系籃這大家庭裡，我們是歸屬感最強烈的一群。我們一起快樂打球、一起比肩奮戰，我很幸運有這麼好的一群隊友，在全國大賽我們一直有很亮眼的成績表現。畢業至今，我最常聯絡的依舊是這群系

籃的學長學弟，拜大家配合所賜，我曾經邀請了許多系籃名人堂球員回學校打球。那是整整橫跨十屆日文系校友的友誼賽，而這幅溫馨感人的畫面正如我在臉書上為這張照片下的註解：系籃十代同堂之兒孫滿堂，這是多麼彌足珍貴的一張照片啊!!

很多人問我，為什麼要念日文系？唸完出了社會，對你的人生有什麼幫助？我在求學期間就有這樣的疑問，出了社會也是如此。以我現在的工作經歷來看，它沒有太多的幫助，工作場合派不上用場。那這樣豈不是白唸了那四年嗎？？我不這麼概括的認為。有些人年輕時就找到自己的志向，知道接下來的人生該往哪裡走，這樣的人很幸運，省去對人生抉擇的種種猶豫與煩惱。但更多數的人，是徘徊在人生的十字路口，不停的做抉擇，不停的轉換跑道。

我無法預知未來，抉擇結果的好壞都是結果論了。我只需要知道，我喜歡的是什麼，我現在想做的是什麼，我想要的是怎樣的人生。一凡風順的人生勝利組固然令人稱羨，但透過許多不同經歷洗禮的人生，更顯得豐富多姿不是嗎？雖然就業後很少用到日文，但這一切都是獨一無二、無可取代的過程，不是簡單的好與壞、有沒有幫助可評斷。也許此刻的你正在外商公司與客戶開會，幾年後的你拿起鍋鏟，創業開起了餐廳。人生本來就是不同篇章串起的故事，看似不相關卻又密不可分。所以，不要再問我唸日文出了社會有沒有用了，此刻的我只想好好為我現在的理想與目標而努力。我不確定我往後的人生是否會用到在系上所學的一切，但我很確信的是，在日文系的四年是我人生中最美好燦爛的黃金歲月。



(八)「那段尋夢時光」

夜間部 第6屆 郭瓊珍

現職:退休小學老師

感謝黃瓊慧主任邀稿，當下義不容辭接下這份神聖的任務，自此開始搜索枯腸。

雖然主任事先提供寫作方向，自己也曾親自造訪再探詳細，不過思緒多頭，時時改絃易轍，遲遲未能下筆。截稿之日迫在眉睫，不得不在千頭萬緒中，理出頭緒來。

主任希望從「教師」職場的角度，談談插班生那段青澀歲月。經過一陣子思考，覺得與其說「青澀」，不如說「尋夢」較符合當年插班入學的心境，且讓我細數那段尋夢時光吧！

1976 年自台北市立女子師專畢業(現為台北市立大學)，直接分發於台北市小學服務；學習似乎告一段落，但是，內心卻從未停止做夢：不！我還想進大學校園，嘗嘗大學生活滋味。從國中開始，由於三哥的啟蒙，埋下對語言學習興趣的種子。這顆種子，非常幸運巧遇多位貴人澆灌，在短暫的休眠期之後，因國中的英語兼導師，女師的英文老師，補習班的日語老師耕耘之下，終於在輔大夜間部(現為進修部)的東方語文學系(現為日本語文學系)落地生根。時光飛逝，如今我已升格為祖母輩，輔大畢業迄今已 32 年，今年有幸回校旁聽楊錦昌老師的「日本古典文學文法」以及坂元さおり老師的「近現代文學導論—短篇小說」的課程，僅僅四個月時間，每週各二小時，卻讓心中這棵學習之苗甦醒、茁壯！與差了近三輪的學弟妹一起學習，常常會有時光倒流的懷舊感覺，非常珍惜每一分每一秒的學習。常想：是什麼魔力，竟能驅使我持續近四十年仍保有學習語言的動力？答案是「珍惜」和「需要」。

一、珍惜學習機會

當年小學老師的進修管道有限。五專生通常有個夢，希望有朝一日也能戴上方帽子。所以師專畢業後，努力準備大學夜間部插班考試，皇天不負苦心人，終於在 71 位報考者，以「吊車尾」之資有驚無險「合格入學」。因是半工半讀，白天當老師，晚上當學生。考試時期，白天是出考題考學生的老師，晚上則是答考題的學生，同理心由此而生。自許要做個有教育良心的熱誠老師和盡責認真的學生。白天辛苦教學一天之後，晚上只想盡情享受當學生的樂趣。

這時的學習，不再是苦，而是樂。自畢業以來，發現當學生是多麼的幸福！從服務的小學趕到輔大，交通約需 90 分鐘，所以練就一身快速動作。在三重客運車上以麵包果腹(以前車上可以進食)、站著補眠。抵達學校，馬上到宜真學苑報到，溫預習功課。第一節課 6:40 開始，最後一堂課 10:30 結束，幸好家就在附近。每天 5 時起床準備，到半夜就寢，就是一天的作息。不過，我算是較幸運

能趕得上第 1 堂課的人，一些在銀行界通勤的或上班場所較遠的同學，常常是從第 2 堂開始上課，感謝老師都能體諒這些同學的苦衷。

同時插班入學的有十一位同學，多位在商專或工專的同學已修過初級日語或相關課程，不像我，從日語發音到大二英文，中國通史統統都是必修，所以從大二插班直到大五，我的課因衝堂太多，只好延畢一年。

夜間部同學最怕要小組討論的課，因相聚時間不多。也最怕要背的課程，如美麗的國立惠美子老師指導的日語會話和戲劇課，相信她的「もう一回！」，同學們做夢也會驚醒。可是，回想起來，那時的日語說得最「溜」。

二、需要激勵學習

課程當中，對我來說，最棘手的就是日本文學史，因為從上代文學——中古文學——中世文學——近世文學——近代文學，熱誠又認真的伊原大策老師全程以日語教授，每堂課必搬來多部古典著作佐證上課內容。因涉及古典文學及文言文法，為了克服學習障礙，買了中文的日本文學史課前預習，至少增進理解力三成，再靠努力做筆記，考試僥倖順利過關。沒想到 30 多年前的「缺憾」深植我心。念及系友會會長職責，一來為了想接近未來系友——我們的學弟妹傾聽心聲；二來想彌補當年的缺憾，得楊老師應允旁聽古典文學文法。更加印證研究日文者，如果未學習文言文法，在日文學習上不夠完整的說法。因為現代語法有許多是從文言文法演變而來。而且，「官方文件、書信等也都採用文言文體，甚至今天，在口語文當中還保留了不少文言成分。」欣喜於畢業 30 多年後，還有機會學習日本古典文學文法。謝謝伊原老師的啟蒙和楊老師的教導。

總之，無論是青澀歲月或尋夢時光，至今仍回味無窮。何時驚覺花甲之年將近，卻不畏懼。二十世紀人文主義者朱利安、赫胥黎說：「一個具有生命力的老人，就是能將一片赤子之心帶入老境的人。」我慶幸在輔大日文系求學，得各位熱誠有使命感的老師引入日本文學的學習殿堂，與一群志同道合的同學同窗四年，如今又得以回到校園與學弟妹一同學習，人生夫復何求？您的青澀歲月又如何呢？期待您來分享。

照片說明：

1. 「日語習作」課後與謝良宋老師合照。如今我們這些同學，有的遠嫁東瀛，有的成為業界明星，也有的繼續深造，現在母校執教，如戚國福先生（前列左一）。（作者為站立者左一）



2. 戰戰兢兢練習了一年的戲劇課，在公演後，以最放鬆的心情拍下這張難忘合照。四年的大學生活中，尤以戲劇課留下最多回憶。這些學習造就日後欣賞戲劇，不再只專注劇情，也會留心配樂、佈景、服裝、化妝、編導等相關學問。



3・畢業當天，和家母(當年 55 歲)、大姪子留影於法學院前。



4・不太記得這是什麼時候拍的照片。依稀記得是在某次班遊時，在聚餐的場合吧?! 坐在中央為徐さん服務於知名出版社，右為現任職於母校的戚國福先生。



5・約 42 年前的中美堂與現在的建築沒什麼改變。最右側身者為作者，招待女師同學到輔大校園，沒想到種下日後就讀輔大日文系的緣，多麼奇妙啊!



（九）「青澀時代」

夜間部 第7屆 楊文姬

現職：大學秘書

身為系友及現職系秘書的身分，讓我無所遁逃地接下撰寫這篇「回憶錄」的任務。為了重建過往時光，除了利用 LINE 的通訊方式向每年共聚一~二次的同窗蒐集共同的記憶外，也因職務之便，向目前在校教學的前後屆系友，查證一二。當然，凌亂地散置在滿頭銀髮的大腦記憶區中的大學生活片段，也因此逐漸鮮活起來。除了想藉這篇文章留下生命中值得記憶的五年，也想將大學時代的生態、實況留下紀錄，以供創系初期的各屆系友共同回味。以下，且讓我帶領身為輔大人的你進入悠長的時光隧道中吧！

話說，當年錄取為輔大夜間部東方語文學系的大一新生時，同學多專心向學，少有兼差工作者。數位積極的男、女同學為了學習生活日語，趁著參訪日僑學校的機會，與在台的日本人家庭建立聯絡管道。其後，就以大哥哥、大姊姊的角色與日籍小學生同遊台北市區。一路上以初學的簡易日語與小學生溝通，也沿路就觸目所及的物品、景像請教小小老師日語的說法。例如，愛國獎券、玉米、地瓜、聰明、愚笨…等詞彙，在詢得答案的當下，隨即記載在筆記本上，並一再複誦確認。在上述生活情境中學到的日語，不須強記、硬記，讓人至今依然記憶猶新。

也曾有過去故宮博物院隨日本觀光團聽日語講解，或去日本餐廳打工兼學日語的想法，但也只是流於空想而已。與日本斷交的 1970 年代，無法透過家用收音機、電視甚至電影了解生活日語，就只能依憑教科書與台、日籍老師的教導及錄音卡帶、Beta/VHS 錄影帶，融入半憑想像的日語學習情境中！大二~大四的階段，為了多方接觸日語，我半工半讀地在進口日語書籍的書局、日商合資的公司，以及經營對日貿易的公司工作，在實體環境中運用所學，也因此增長了日文聽、說、讀、寫、譯的能力。

彼時的黃昏時刻，台北南下的公車經常困在車馬雜沓的縱貫線上，好不容易從公車上脫身的學子，又得抱著沉甸甸的字典，急步匆匆地趕在上課鐘響前奔赴教室，以恪遵日籍先生特別注重的守時公約。半工半讀的同學忍飢挨餓地上課，或是在課前、課間以麵包果腹，是司空見慣的事。冬夜返家後，獨對孤燈，以泡麵充饑也是常態。這些相信都是同為暗光鳥的夜間學子共同的淒苦回憶吧！而學習過程中，最值得記上一筆的是「日語話劇」的演出，不僅讓我對自己更有自信，也為任職母校開創了契機。

同學間的聯誼活動，除了外地旅遊，多半是到某位同學家中包水餃、煮火鍋、辦舞會，大家群策群力地親手切、洗、包、煮，而後和樂融融地共享一~二餐。比諸於現今掏錢到餐廳享用一餐的方式，其中樂趣自是大大不同。偶而，男女同學在 20:30 下課的返家途中，不約而同地在路邊攤共進消夜，也是一個值得懷念的插曲。

畢業 30 餘年後，未從事日文相關工作的系友對於傳道、授業、解惑的某些「先生」，甚至是耗時五年所學的日文，或許已經印象模糊，但是對於富學者氣息的張則貴主任、慈祥和藹的主任大木瑪利亞修女、美麗又嚴厲的國立惠美子先生、菸不離手的齋藤秀先生、俊帥容貌可比電影明星的大船隆司先生、課餘與男同學借酒教學的坂本先生、溫文儒雅的原土洋先生、慈母心性的謝良宋先生、永保長青的林榮一先生、聲音富磁性的陳先智先生、專精語法的謝逸朗先生、教學認真的陳山龍先生，應該還留存著些許記憶吧！

每個人在生命中的每一個時期，都會因某件事而在相同的時、地產生人際互動。隨著時空的推移，某種情緣、情份的交集，像一波波迎來又送往的前浪與後浪，有如日語有云的「一期一會」的意涵。大學五年的長度或許低於壽命的十分之一，但在花樣年華的人生起步階段，有幸相遇的師長、同學相信都是有助個人成長的貴人。回顧一路走來的人生歷程，最後想說的是，何其有幸能在生命中遇見你！

(十) 「青澀時代」

夜間部第11屆 劉吉程

現職：大學教師

某日，當我在系秘辦公室享受美味的咖啡時，楊秘書(學姐)對我說：「劉老師，有一個任務交給你。」，這就是這一篇索然無味、不知所云，讓你噁心、想吐、吃不下第四碗飯的文章的由來。

由於是系刊，所以我想「青澀時代」無非是想挖掘一些東方語文學系日文組時代的點點滴滴，好拼湊出一幅日文系史的模糊拼圖；但就像最近開同學會時，大家都異口同聲地說：「好快！畢業都三十年了。」般地，那些年的回憶才能又一一地甦醒，所以別說學姐交辦的一千五百字，就算是一萬五千字也講不完。還有，即便到了接近還曆的今天卻依舊青澀如昔的我，也只是活在當下，實在沒有老人活在過去的「青澀時代」的回憶錄可寫。看到這裡依舊看不到劉家秘史的你，若要怪，請不要怪我，請去怪命我寫這篇「青澀時代」的可愛但又可怕的學姐。因為這可以說是唯一的我跟學校、跟日文系的想忘也忘不了的恩仇錄。

三十幾年前，以轉學生身分踏進人生地不熟的輔大日文系的教室時，我們這些對已經相處一年的本班生來說乃是「青澀」的轉學生們，能坐的地方不外就是邊邊的角落和最後一排的座位了。因此，每一堂課上課時，我們都會看到教室後門站著一位仰望之下看起來又高又大的、手上拿著我們生死簿(點名板)的女孩。直到後來才知道，原來這個嬌小、可愛、卻又嫌青澀的，手掌生殺大權、又怕她向老師告秘說自己上課時低頭看下一堂課小考講義的女生，就是以優異成績班上第一名畢業，學校要求她留校當助教的學姐。而每當看到感覺上比自己還小的學姐點自己的名時，心中就有些忿忿、不服；但同時又會想，自己的女朋友若能像她這麼可愛該有多好，現在才知道，原來，青澀的感覺，就是這樣。

自從被她點名的那一天開始，就如同「一夜被點名，一生怕學姐」這句俗語所說般地，直到今天，有時仍略呈青澀的學姐所說的話，我還是只能青澀地說：「是！」。

提到「青澀」，趕緊翻開日華辭典，其中可以看到「青梅、青臭、青書生、青田、青道心、青二才」等這些，跟「未成熟的、沒經驗的、未經世故的」有著相同詞意的詞彙。而正因為未成熟、未經世故，所以才能像一顆未經加工、未精雕琢的原石，是那麼樣的純樸、是那麼樣的充滿著無限的可能性。

當一個熟紅、爛黑的笑罵由你好官我自為之的政務官，對著一個青澀、純樸的基層人員或者人民說：「你這乳臭未乾的小鬼懂什麼？」時，他已經忘了；正

因為青澀純樸，所以才能不受私心所拘束、能傾聽、能寬容、能看到真相、能向一切事物學習、能具備平常心、能適才適所、能有廣大的愛心。

當一個嗜財如命的紅頂商人，對著他那熟紅且已爛黑的良心說：「你們這些窮酸百性哪懂得“錢”是什麼？」的時候，他已經不知道；如何為所該為、如何如願、如何日新又新、如何溫和謙恭、如何轉禍為福、如何區別正邪。

然而很不幸地，這正是目前台灣的寫照。但天祐台灣的是，在我們的周遭確也存在著無數的，像二天前台灣演義節目中所介紹的“陳樹菊”女士這樣無私奉獻的，令人歡喜、憐愛、又尊敬的人。

大家都說時代在變，但是在成長的過程中，你我都會有過「青澀時代」的心，這是永遠不會變的。更希望「青澀時代」讓我們對學業、對工作、對愛情的那份重視與珍惜，不是曾經有過，而是終身相伴。

(十一) 真正感受到快樂學習的大學生活

夜間部 第14屆 朱曉蘋

現職：出版社

一不小心誤入輔大

現在的大台北人很難想像沒有捷運該怎麼生活吧！尤其是現在要到輔大只要一下捷運站就直接進校門，從輔大到台北車站短短不到半小時。但是在下唸書的時代最快的交通工具就是——台北到輔大的專車。然而，雖是名為專車卻是即使是交通最順暢的情況下，到台北也要1小時，更別說是遇到大塞車的時候了。因此，輔大是我選填志願時萬不得已的選項之一。

是的，本人天生愛搞自閉，從小學到高中從未離開過台北市的某個區。高中時甚至為求離家近，直接把隔壁的高中升格為第3志願，搞到國中老師還特地把我找問我是不是填錯志願錯了。然而，上天的安排就是如此地「巧妙」。升大學時，身旁的老師長輩們千交代萬交代，不可以再「隨便亂填了！」（以離家遠近作為選填志願的標準哪裡有錯）因此，為了符合眾人心目中所謂的「選填大學志願的標準順序」，這次只好乖乖地按表操課，於是就這樣進了輔大，而不是離家比較近的東吳、文化或淡江。

以當時的交通情況而言，每天上學單趟至少要花上2小時（都從台北到台中啦）。

因此，註冊的第一天我就在想著要如何轉學，不過因為天生適應力強（其實是懶散吧），最後始終沒能如願，乖乖地在輔大念到畢業。回想起來，今天之所以能具有比別人稍為高一點點的耐性，輔大的「通車訓練」應該是功不可沒的。

「大」到讓人不敢亂走的校園

跟去過輔大的人說輔大擁有「大」到會讓人迷路的校園，恐怕沒幾個人會認同吧！但是對於從小從未離開過台北市某個學區的我來說，初次進入輔大，第一個念頭就是提醒自己：「要小心記路，千萬別迷路了！」

幸好上天還是特別眷顧我的，因為個人唸的是日文，而外語學院的日文系教室距離大門很近，幾乎是走直線就能到達的距離，上學的大多數時間只要「直來直往」即可，再沒方向感也不用擔心會迷路。只不過偶爾也會有換教室，或是深入內地到中美堂附近上體育課等等的晴時，這個時候就是我最緊張的時刻，因為要發揮敏銳的觀察力（看看誰和我修同樣的課程）以及跟屁蟲的精神，亦步亦趨地跟著同學們一起上課去，既不敢遲到也不敢早退，安分守己地當個好學生（最終還領到了全勤獎呢）。於是拜「廣大校園」之賜，讓一個原本孤僻、獨來獨往的人，變得既隨和又從眾，舉凡是我的「同路人」就是都我的「麻吉」啦。

真正的「快樂學習」

由於日文系是大家都從頭開始學日文的，沒有所謂的程度高低，所有人都是從零開始。或許有人會覺得為什麼特別提到這點，因為要知道，這對於一個才剛剛經歷過聯考「挫折」的洗禮，懷疑自己到底是不是唸書的料的人來說，是一種宛如重生般的救贖（好像講的太嚴重了）。總之，這是一個重新開始的機會，也是重新建立自信的開始。

大學的課業壓力比起國、高中而言，簡直是從地獄直接上了天堂。不僅上的時間數少了很多，考試也不排名（考多爛都沒人知道），身旁的同學再也不是一個不留意就爬到你前面，害你瞬間墜落後段班的競爭對手，一個個都成了最佳的「吃喝玩樂」好夥伴。老師也不會每天惡狠狠地問你：「這次月考為什麼又退步了1分？」，真正是所謂的「自動自發」的快樂學習。

我承認上大學的主要目的是為了要好好地學習專業知識，以培養將來進入社會時的就業能力。只不過私下仍以為，在校園中學習到的人際關係也是當今社會很重要的專業技能（為自己的不用功找藉口？）。總而言之，在大學短短的學習生涯裡，只要不要混的太兇，學業和玩樂能維持應有的平衡，這樣應該就對得起父母和師長的栽培了吧！

(十二)「五重奏」

夜間部 第14屆 張蓉蓓

現職:大學教師

大一:急急忙忙當新鮮人,一面打工,一面選課,最怕老師晚下課,趕不上回基隆的公路局末班車就回不了家,早出晚歸,還好年輕有體力,同學的和睦,師長的溫馴,綠蔭青蔥的校園,灑在暖陽下,無比光明。

某晚下課時因為衝得太快,撞到欄干飛了出去,四五個同學幫忙送到台大醫院掛急診,沒什麼大礙,只是戴了一陣眼罩。學校為紀念此事,特別在外語學院外設立一盞路燈。

大一下開始談戀愛,一直到畢業。

大二:徬徨於是否轉英文系,看看日文唸得也還可以,便留了下來。白天在翻譯社當錄稿小姐,除了路途遙遠,其它都很美滿。

參加輔夜的{輔苑}社團,一個報導輔大夜間部的雜誌,負責撰稿採訪等。後因打工繁忙而退出,只去聚餐。

最流行去地下舞廳跳舞,也就是現在夜店的前身吧,只是很簡陋,租個空房間,放個唱片就跳起來了。

大三:希望以後當老師,看看日文老師只有大學有,便立定留學日本的志向,想到學費生活費及寡母幼弟,心情沉重。

開始用日日字典查生字,自己翻一些簡單的稿,增加收入。

台語朗誦比賽第二名(唸得越爛的名次越前面,丟死人了,不過好好玩。)

大四:白天頂了一家地下翻譯社,自己當老板,接稿,發稿,發薪水,為留日基金而準備。上了古典文學課,奠定日後專攻古文的志趣。

日語演講比賽第一名。(這次可不是搞笑的。)

大五:除了翻譯不找別的工作,預定半年後到日本唸研究所,盡量存錢及準備留日資料。畢業後同學們有的回南部,有的出國出嫁,在北部的還常聯絡。

雖說讀五年感覺好漫長,但工作與學業相互尬,一晃就過。也許不能像日間部學生專心享受大學生的生活,但也憑一己之力,完成了自身的夢想。沒有唸大

學，可能只能去當女工吧，當時夜大也不好考的，唸完大學，更有自信，也找到人生的目標。



一上大一先訂做軍訓制服，好帥氣喔，大學生跟高中生就是不一樣，對未來的大學生活無限嚮往。

真是年輕，現在在校園每天欣賞莘莘學子也是一種享受。



後排左一是白川老師，現在仍在進修部任教。那時他剛來台灣第一年，與學生們打成一片，常一起出遊。後來就被女學生追走了。

後排右一為筆者。

(十三) 「大學生活回憶」

進修學士班 第1屆 林晏如

現職:貿易公司

說起大學的回憶，應該從得知有「進修部」說起，從五專畢業後，就進入了一家私人貿易公司就業，當年五專的同學中，升學繼續參加插班考試，念大學的比例還是挺高的，但礙於家庭經濟條件需要，再加上之前念的是私立五專，龐大的學雜費，已經把家人壓得喘不過氣來，所以五專畢業，即便想繼續升學，也想著能夠有自己能經濟獨立，靠自己的能力繼續升學，偶然的機會，從電視新聞中得知有進修部招生，毅然決然參加考試，而後進入了輔仁大學日文系進修部。

進入學校後，晚上上課，白天當然還是能夠繼續職場的工作，但如此一來，可真是有些累人，原來所謂的進修部，課業上的壓力，和當初想像的完全是兩碼子事，一點都不輕鬆，再加上已經投入職場多年，原本一下班便是休息，放鬆的時候，考上進修部可好了，下班並不是回家，而是奔往學校，雖說是充實，但也有些累人。人常說，大學生活中，社團生活應該是最值得回憶的，但是對我們這些人，白天得上班，晚上才上課，根本沒時間，體力參加社團，這應該是大學生活最大的敗筆。

累人的因素，不外是下班必須趕著去上課，和來自課業，雖然是進修部，可老師打分數的標準，不會因為是進修部，而有所放水。大家都知道，在台灣的職場，幾乎是責任制，老闆哪管你是不是下班時間到了，他們在乎的是事情業務進行得如何！？即便可以在上班時間內準時下班，可輔仁大學的校址偏偏又位在當年台北縣，四大容易在上下班時段塞車的路段-新莊中正路上，對公車族而言，常常在去學校的途中，只能在車上乾瞪眼，如熱鍋上的螞蟻，窮著急，搭公車到達輔大站後，和時間的戰爭並未結束，因為進修部的教室，幾乎是輔仁大學正門口的另一邊，光是快步走的腳程，也要10分鐘，所以這10分鐘，幾乎都是在心跳120的著急情形下，到達教室。

說到輔大求學時，老闆最令人窩心的是，每到期中期末考，他都會很人性化的在那星期讓我放溫書假，至今令我感激萬分，但話又說回來，可能是老闆已經發現，考試期間，上班時間根本沒有心思專心上班，做事效率不好，所以乾脆讓我休假，專心應付學校的考試。

記得一年級的初級會話，碰上的老師張蓉蓓老師，雖然事後想起來的確讓日文有良好的基礎，可當初學習過程真的可以用恐怖來形容。說起輔大的日文系可真是用心，會話課，一個班級硬是拆成了兩組，如此一來，對不喜歡開口學語文的台灣學生來說，可說是強迫中獎，不開口都不成，再加上從一年級開始，便有

話劇比賽的名目，而會話科目的老師，便是指導話劇比賽的老師，對一年級的學生而言，即便是簡單會話都吃力，更何況是話劇比賽，所以累的程度，可想而知。

記得話劇比賽，裡邊的角色，一二三年級都是動物，到了四年級，終於可以演上人的角色，還記得我演了個巫婆，後來每年的話劇比賽照片，變成了大學回憶中的重頭戲，尤其有大學同學的聚會，最熱人的話題，就是打開 facebook 的話劇照片，嘻嘻哈哈地細說從前的話劇比賽趣事。

五年的專業課程中，壓力大，印象深刻的，除了一年級的會話課，就是五年級的日本文學史，也不是課程嚇人，而是老師的上課方式讓人喘不過氣，楊錦昌老師很獨特，每次上課就會點名一兩位同學在上課之前，上台將今天要上課的內容以陳述大綱的方式，用日文原文敘述一遍，更扯的是，還製作了抽籤用的竹籤子，所以一開始上課，幾乎是所有同學都是滿心忐忑，怕被抽中，上台發表大綱；還不只如此，這門課竟然要分組寫畢業論文，也因如此，原本以為最後一年可以輕鬆過關的，結果是最為膽戰心驚！

從輔大日文進修部畢業，一轉眼也十多年了，但現在回想起來，還挺充實的，現在想想，是充實、值得的，在人生中，這是一段刻骨銘心的記憶。

(十四)「回憶大學生活點滴」

進修學士班 第1屆 蔡秀鳳

現職：資訊業

回憶大學生活點滴，一段好遙遠的記憶，遠到已記不得是多少年前的事。我以轉學生身份回到校園重拾書本，年紀相較同學間已有很大差距，於是乎我的大學生活不若一般多數同學那樣多采多姿，特別不同的應該是從課程中得到的學習與收穫。因為是非本科轉入的轉學生，除了國文、英文這些共同科目扣抵了學分外，其他專業科目都需要補修。分班時我被分在乙班，但因課程安排讓我幾乎都上甲班的課，因此一直到畢業，仍然有許多甲班同學以為我是他們班，而乙班同學也不知道其實我是乙班的學生。

專科讀商的我，因為曾在日本讀了半年語言學校，日文學得半調子，讓凡事追求完美性格的我，決定選擇日文系繼續將日文學好。由於二技志願卡的准考證號碼畫錯，陰錯陽差我進入輔大進修部日文系，對照現在的際遇，這個錯誤成為我人生中最大的幸運。

再度回到校園，面對學習有和以往不同的心境，我清楚的知道自己重拾書本想要得到的是什麼，我珍惜每堂課的學習機會，即便是多數同學公認“不會教的老師”，我仍然相信「既然能站在講台上成為一位老師，一定有值得學習的地方」，所以每堂課我一定盡可能選擇坐在離講桌最近的位子，不只是專業課程，就連通識課程也是一樣。

第一年的大學生活（我的大二）選讀了『日本兒童文學』，當時的惠美老師豐富有趣的教學，及日本作家細膩的思惟與感受性，使我深受日本文學的吸引，當時就定下未來一定要更深入研究日本文學的目標。

大三那年，有一門必需的通識課程『人生哲學』，老師是薛保綸神父，在這門課中我認識了許多哲學家的理論與思想，也從課堂外與神父的接觸對天主教有了進一步的認識，薛神父一生為天主教的奉獻精神深深的感動了我，對一直以無神論自居的我，開啟了對宗教全新的看法與觀點。

這一年，記憶深刻的還有白川老師的『日本文化』課，這門課沒有固定的教材，完全是由老師準備的內容在上課時教授，學生自行做筆記，課程中老師經常會出問題問大家，測試同學們對日本文化了解的深度，答對的同學還會得到小小的獎勵。記憶中白川老師生動活潑的上課方式，讓大家在課堂上和他有著非常熱絡的互動。唯一令大家苦惱的就是考試，因為沒有課本，所以一到考試大家就很擔心，完全不知該如何準備。

大五那年～～哎！由於自己的年齡因素，原本計畫希望能儘早完成大學課程再準備交流協會考試，然後到日本繼續求學，但人算不如天算，一個美麗的錯誤把我帶進了輔大進修部日文系，正巧又遇上了第一屆五年制，即便是插班生，但也著實唸了一個完整的大學。大學四年生活中，記憶最深刻的是這一年的『日本文學史』課程。我非常喜歡這門課，這與當時的同學們正好相反。因為教授這門

課的老師是大家公認傳言中『可怕』的楊錦昌老師。楊老師是日間部的專任老師，在進修部很少排課，所以大家對他的認識都僅止於傳言，因此『貓在鋼琴上昏倒了』的效應便發揮到淋漓盡致。

第一學期上課的方式是先給我們下次上課的進度，要求我們要在上課前事先預習，然後開始上課時先點幾位同學問問題，測試我們是否有預習。雖然已經大五，但老師指定使用的教科書，對多數同學來說文法艱澀難懂不說，內容既是文學又是歷史，除非對這二個領域有興趣的人，否則多數同學都覺得枯燥乏味。因此每週二小時的日本文學史課，成為當時大五同學們的夢魘，更形成了一個奇特的景象，就是每次這堂課上課前教室內的座位都是九成九滿座，更特別的是並沒有因為人數眾多而出現嘈雜聲，而是感覺空氣似乎凝結靜止著，充滿著武俠劇中的肅殺之氣，當老師進到教室開始上課時，教室則呈現烏黑鴉鴉一片，因為大家都不敢擡頭，深怕自己不小心與老師四目相接時就雀屏中選。第二學期，楊老師的上課方式改變了，是由同學們自己分組報告發表，儘管這樣的上課方式大家需要花更多的時間討論準備，但對我們而言，至少『風險分散』了，不再是孤軍奮戰。我的大學生活就在充實的學習過程中畫下完美句點。

(十五)「青澀的時代」

進修學士班 第5屆 李欣倚

現職：高中教師

「青春是一場遠行，回不去了。
青春是一場相逢，忘不掉了。
青春是一場傷痛，來不及了。
青春就是用來懷念的。」

映画『致我們終將逝去的青春』より

引用一下去年（2013 年）在中國造成廣大迴響以青春為題材的電影—《致我們終將逝去的青春》當中的經典臺詞，若問我最值得懷念的青春？那便是徜徉在輔大的每個美好時光，從民國 91 年進輔大開始，竟不知不覺在她懷裡度過了八年的光陰。應屆大學聯考那年，由於考上的科系未能符合自己真正的興趣及理想，因而在決定休學之後隔年重考，最後選擇進入輔仁大學進修部日本語文學系。

八年的時間說長不長但也絕非如須臾之短暫，可就是等不到捷運新莊線通車！哈，小小抱怨一下，因為這可是當年每個輔大學子心心念念的期望，人人無不期盼著能成為它第一批受惠的幸運兒，我，自然也是當中的一個。

「光陰矢の如し」……

在輔大的歲月，點滴的回憶逐漸浮上心頭…

還記得當年成為第一個撕下日文系榜單要走出中美堂時，學長姐們看到我那興奮的表情以及熱情的引導至今仍歷歷在目，也由於學長姐如此親切的歡迎，更頓時促使我想要加入系學會的決心，大一快結束時看到系學會在「徵才」，二話不說立馬跑去找學姐毛遂自薦，殊不知這樣的舉動竟讓我這樣默默無名的小人物，在接下來的幾年裡每每進入 ES 進修部大樓總有打不完的招呼，且成了多數學弟妹都認識的「小愛學姐」，參與系學會工作兩年多的日子裡，其中最令人難以忘懷的便是系學會幹部訓練的「領才營」，那是我第一次見識到進修部十四系團結起來的力量有多麼強大，更了解只要「有心」，一樣能將課外活動及課業甚至工作兼顧得很好。

「Who is No.1? JAP!!」「ファイト、オー！！」為了更增添我大學生活的精彩度，我不畏艱難連續三年努力地尋找和我同樣熱愛啦啦隊的成員，只可惜第一年失敗，終於在大二那年順利成軍，並代表系上出賽參加校慶運動會，不僅如此還獲得許多公開場合的表演機會，那些熱烈的歡呼聲直到現在仍不時地會在我耳邊響起。

除了這些豐富的課外活動之外，我卻不曾忘記來到這個高等教育殿堂的重要任務，那就是習得一門專精的學問，好為日後就業做準備，正因如此，系上開出來的課表只要不與輔系和教育學程的課衝突我都盡量去修，選修課當中印象最深

刻的當然就是大四那年的「日語口譯」課，還記得它是開在禮拜一的晚上第一、二節，大四那年每到禮拜一在進到 ES 大樓前沒有一次不是「挫咧等」，總是要懷著忐忑不安的心情去上課，好不容易今天的口譯課結束了，卻又擔心老師這禮拜不知道還要給我們什麼難題，每次上課都是活在緊張又刺激的氛圍下，但…卻是讓我收穫最多的一堂課！此外，如同前面所提到的，另一個讓我忙得不可開交的就是教育學程的課，由於中學時期的母校對我的影響非常大，因此更加強我當老師的信念。所以在修完大一的課程之後，便立刻去申請學校的「教育學程」(現名師資培育中心)，也順利地進入中等學校教育學程就讀，大學畢業後到高中去實習而後也如願取得了教師證照，能夠成為教師的學生是我大學生涯裡感到最驕傲的一件事。

「為了成為一位好老師做準備，我想給學生更多的東西，首要之務便是充實自己，因此畢業之後我想要進入研究所繼續唸書，最後就是出國留學。」

這段當時為了參加碩士班入學考寫的自傳內容，竟然如預言般的一步步逐一實現，連自己都感到難以置信，其實我一直覺得自己算是很受上天眷顧的人兒，從國中的時候我便立定志向要當老師，高三時當每個人都在猶豫該選什麼科系，我卻能清楚的知道自己的興趣在哪，並全力地朝著那個目標前進。在高中當實習老師的任務完成後，很幸運地我又能重回母校進修，在輔大，從學部生升格為研究生，最大的不同就是無法再擁有那些輝煌的課外活動，取而代之的是堆積如山的報告和課堂發表，以及為了論文所做的大大小的調查，研究所生涯的這三年雖然是最辛苦，亦是最難忘且行囊滿載的另一次旅程。出國留學雖說是自己的計劃之一，但卻沒想過能夠順利成真，就在兩年前我到了日本立命館大學繼續專攻我所熱愛的日語教育。

回首自己今日這些小小的成就，真的由衷地感謝輔大對我的栽培，特別是在日本求學時有一次日本教授稱讚我日文古文唸得好，當下真是感激大三日本名著選讀課的陳先智老師，若不是當年陳老師帶領我們一字一句的閱讀每一篇夏目漱石、川端康成等文豪的傑作，我也不會有這樣得以表現的機會，那是我第一次非常非常深刻地以「我是輔大畢業的！」為傲。期勉現在在校的學弟妹，輔大能給你／妳的很多，但能擁有多少值得紀錄的美好回憶全看自己如何去創造及把握…

致，我最精彩的青春，輔大



